

A. BABASAN  
**A. bbsn;**

1. **Abang-abang lambé**

**1. AbN-AbN Im;éb**

*Baik ucapannya saja sekedar untuk menyenangkan orang lain.*

2. **Adat-adatan**

**3. Adil; plmQt**

*Memiliki watak atau karakter tidak baik, mudah marah.*

3. **Adil palamarta**

**3. Adil; plmQt**

*Sangat adil*

4. **Ahli leleb**

**4. AHli leleb;**

*Kesukaannya hanya makan*

5. **Ajak Jawa**

**5. Ajk; jw**

*Mengajak orang tidak sepenuh hati sekedar berbasa-basi saja.*

6. **Akal bulus**

**6. Akl; bulus;**

*Akal licik*

7. **Akal licik**

**7. Akl; licik;**

*Akal jahat*

8. **Akal koja**

**8. Akl; koj**

*Pandai kepada ha-hal yang jelek*

9. **Aki-aki tujuh mulud**

**9. Aki-Aki tujuH mulud;**

*Sudah sangat tua*

10. **Aku-aku angga**

**10. Aku-Aku ANg**

*Mengaku memilikinya padahal kepunyaan orang lain*

11. **Alak paul**

**11. alk; pUl;**

*Sangat jauh*

12. **Alak-alak cumampaka**

**12. Alk;-Alk; cumm;pk**

*Meniru-niru atau ingin menyamai orang yang lebih tinggi derajatnya.*

13. **Alamat**

**13. Almt**

*Pertanda atau ciri-ciri yang berupa impian, kedutan atau kejadian alam seperti gempa, angin, dsb.*

14. **Along-along bagja**

**14. AloN-AloN bg;j**

*Tidak jadi mendapatkan kebahagiaan*

15. **Alus laur hadé omé**

**15. Alus; IUQ héd Oém**

*Baik penampilannya (baik laki-laki maupun perempuan)*

16. **Alus panggung**

**16. Alus; pNguN**

*Baik penampilannya*

17. **Ambekna sakulit bawang.**

**17. Am;bek;n skulit; bwN**

*Mudah marah.*

18. Ambek sadu santa budi

18. Am;bek; sn;tu sn;t  
budi

*Tidak memperlihatkan rasa marah.*

19. Ambon sorangan

19. Am;bon; sorGn;

*Mencintai orang yang tidak memikirkan dirinya*

20. Amis budi

20. Amis; budi

*Baik hati, bila berbicara selalu tersenyum*

21. Amis daging

21. Amis; dgi N

*Mudah terserang penyakit*

22. Anak hiji keur gumeulis,  
Anak dua keur gumunda,  
anak tilu keur kumusut

22. Ank; hiji kêtQgumun;d,  
Ank; dua kêtQ gum]lis;,  
Ank; tilu kêtQ kumusut;

*Wanita yang memiliki satu anak tampak cantik, dua anak dapat memikat, dan tiga anak tampak kusam.*

23. **Anak emas**

**23. Ank; Ems;**

*Anak yang sangat disayangi orang tuanya; pekerja yang paling disayangi majikan/atasan*

24. **Anggeus-anggeusan**

**24. ANgês;-ANgêsn;**

*Habis-habisan (habis benar)*

25. **Apal cangkem**

**25. Apl; cNkem;**

*Hafal dengan isi buku tetapi tidak paham atau tidak mengerti.*

26. **Asa bucat bisul**

**26. As buct; bisul;**

*Merasa senang karena telah keluar dari kesusahan atau menyelesaikan pekerjaan yang dirasakan berat.*

27. **Asa dipupuk birus.**

**27. As dipupuk; birus;**

*Merasa senang hati.*

28. **Asa dipupul bayu.**

**28. As ktum;bu UmuQ**

*Merasa tidak berdaya.*

29. **Asa dina pangimpian**

**29. As din pGim;pian;**

*Terasa dalam bermimpi, tidak percaya apa yang terjadi.*

30. **Asa katumbu umur.**

**30. As ktum;bu UmuQ**

*Sedang kebingungan ada yang menolong.*

31. **Atah adol**

**31. atH adol;**

*Kurang ajar.*

32. **Atah anjang**

**32. atH an;jN.**

*Jarang bersilaturahmi.*

33. **Atah sasaran**

**33. atH ssQ**

*Kurang pertimbangan, tidak diselidiki dahulu kebenarannya.*

34. **Atah warah**

**34. AtH wrH**

*Kurang ajar.*

35. **Ateul biwir**

**35. Atêl; biwiQ**

*Mau terus berbicara meskipun tidak perlu diceritakan.*

36. **Ati asa digerihan**

**Ati as digerihn;**

*Merasakan sangat sakit hati.*

37. **Awak kawas badawang**

**36. Awk; kws; bdwN**

*Jangkung tinggi besar serta jelek.*

38. **Awak sabeulah**

**37. Awk; sbêlH**

*Hidup sendirian karena telah ditinggal suami/istri.*

39. **Awak sampayan**

**38. Awk; sm;pyn;**



*Tubuh yang memakai pakaian apa pun kelihatannya bagus/pantas.*

40. Awét rajét

30. A[wt; r[jt;

*Hidup berumah tangga, tetapi sering bertengkar.*

41. Awéwé dulang tinandé

41. A[w[w duIN tinn;[d

*Seorang istri harus setia kepada suami.*

42. Awéwé mah gedé bendunganana

42. A[w[w mH ge[d  
ben;duGnn.

*Dalam menghadapi ajakan yang tidak baik, perempuan lebih kuat bertahan daripada laki-laki.*

43. Aya astana sajeungkal.

43. Ay as;tn sjêNkH

*Hal yang tidak mungkin (mustahil).*

44. Ayak-ayak béas, nu badag moncor,  
nu lembut nyangsang.

44. Ayk;-ayk; [bas;,  
nu bdg; mon;coQ,

## nu lem;but JNsN

*Menunjukkan hal yang tidak sewajarnya.*

45. Aya bagja teu daulat.

## 45. Ay bg;j têt dUlt;

*Akan mendapat kebahagiaan, tetapi tidak jadi.*

46. Aya buntutna.

## 46. Ay bun;tut;na

*Ada kelanjutannya dari masalah sebelumnya.*

47. Aya di sihung maung

## 47. Ad di sihuN mIN

*Berada di tempat yang berbahaya.*

48. Aya gantar kakaitan

## 48. Ad gn;tQ kkltn;

*Ada keterkaitan masalah.*

49. Aya haté

## 49. Ad h[t

*Ada perasaan cinta.*

50. Aya jodo pakokolot

## 50. Ad jodo pkokolot;

*Berjodoh setelah berusia lanjut karena masing-masing ditinggal pasangannya.*

### 51. Aya kélong néwo-néwo

## 51. Ad [kloN [nwo-[nwo.

*Ada seseorang yang tak berkepentingan mengganggu kegiatan.*

### 52. Aya nu dianjing cai

## 52. Ad yN dian;ji N cl.

*Ada yang dikehendaki.*

### 53. Aya pikir ka pingburi

## 53. Ad piki Q k pi Nburi

*Ada pikiran atau perasaan yang datang kemudian atau belakangan.*

### 54. Aya pikir kadua leutik

## 54. Ad piki Q kdua lêtik;

*Ada perasaan cinta.*

### 55. Ayang-ayangan

## 55. AdN-ayGn;

*Hidup rukun berdampingan.*

56. **Ayang-ayang gung**

**56. AdN-ayN guN**

*Hidup rukun rakyat dan pemimpin.*

57. **Ayeuh ngora**

**57. AdHê Gor**

*Usia masih mudah tetapi sering sakit*

58. **Babalik pikir**

**58. bblik; pikiQ**

*Berubah perilaku menjadi baik.*

59. **Babanténg jurit**

**59. bbn;[tN jurit;**

*Pemimpin peperangan/penjaga keamanan.*

60. **Balég tampélé**

**60. b[lg; tm;[p[**

*Masih belum dewasa.*

61. **Bali geusan ngajadi.**

**61. bli g]sn; Gjdi**

*Tanah air atau tempat kelahiran.*

62. **Balik jinis**

**62. blik; jinis;**

*Impas (tidak untung dan tidak rugi).*

63. **Balik ngaran.**

**63. blik; Grn;**

*Meninggal di perantauan.*

64. **Balungbang timur, caang bulan opat welas,  
jalan gedé sasapan**

**64. bluNbN timuQ,  
caN buln; Opt; wels;,  
jln; ge[d sspuan;**

*Tidak ada pikiran dan perasaan jelek, bersih hati.*

65. **Bangbang koléntang**

**65. bNbN ko[ln;tN**

*Serba sulit, tidak punya uang sama sekali.*

66. **Batok kohok, piring semplék**

**66. btok; kohok;,**

**piri N sem;[pYk;**

*Perkakas rumah tangga yang tidak ada harganya.*

**67. Batur ngalér ieu ngidul**

**67. btu QG[|r l} Gidul;**

*Diajak berbicara, tetapi pembicaraannya tidak sejalan.*

**68. Bau-bau sinduk**

**68. bU-bU sin;duk;**

*Masih ada ikatan saudara, meskipun agak jauh.*

**69. Béak déngkak**

**69. [bAk; [dNkk;**

*Berusaha sekuat tenaga untuk mendapatkan sesuatu tetapi tidak berhasil.*

**70. Bedah bendungan**

**70. bedH ben;duGn;**

*Amarahnya keluar semua.*

71. **Begér mindo**

**71. be[gQ min;do**

*Sudah berkeluarga, mencintai lagi perempuan atau pria lain (puber kedua).*

72. **Beukah kaway**

**72. bêkH kwy**

*Perut yang membesar karena sakit lever.*

73. **Beunghar méméh boga**

**73. bêNhQ [m[mH bog**

*Berperilaku seperti orang kaya, padahal miskin.*

74. **Beurat birit**

**B74. bêrt; Bbirit;BB**

*Malas bekerja atau sulit disuruh.*

75. **Beuteung anjingeun**

**75. bêtêN an´;jiGên;**

*Keadaan perut seseorang yang lebih besar ke atas.*

76. **Bisa ka bala ka balé**

**76.B bis k bl k b[**

*Dapat menyesuaikan diri dengan berbagai situasi dalam hal positif.*

77. **Bisa lolondokan**

**B77. bis lolon;dkn;**

*Dapat menyesuaikan diri dengan berbagai situasi dalam hal tidak baik.*

78. **Bobor karahayuan**

**78. boboQ krhyuan;**

*Mendapat musibah atau kecelakaan.*

79. **Bobot pangayon timbang taraju**

**79. bobon; pGyon; tim;bN  
trju**

*Pengadilan, keputusan yang adil.*

80. **Bodo aléwoh**

**80. Bbodo a[lwoH**

*Meskipun bodoh, tetapi biasa bertanya, akhirnya menjadi pintar.*

81. **Bodo katotoloyoh**



## 81. Bbodo ktotoloyoH

*Sangat bodoh.*

### 82. Boga pikir rangkepan

## 82. bog pikiQ rNkepn;

*Tidak berpikiran polos.*

### 83. Boga sawah saicak

## 83. bog swH slck;

*Keadaannya sangat miskin.*

### 84. Bogoh nogéncang

## 84. bogoH no[gn;cN

*Memiliki rasa cinta, tetapi tidak dilayani.*

### 85. Bongkok méongean

## 85. boNkok; [mOGên;

*Postur tubuh yang punggungnya bungkuk.*

### 86. Bosongot badé amprotan

## 86. bosoGt; b[d

## am;pRtn;

*Bertubuh tinggi besar dan menyeramkan.*

87. Borangan ku surak

**87. borGn; ku surk;**

*Merasa takut karena berada di tengah-tengah banyak orang.*

88. Bru di juru bro di panto

**88. bRu si juru bRo di  
pn;to**

*Orang yang kaya raya.*

89. Budak bau jaringao

**89. budk; bU jriGO**

*Anak yang belum dewasa.*

90. Budak olol lého

**90. budk; Olol; [lho**

*Anak yang belum dewasa.*

91. Budak rodék hulu

**91. budk; ro[dk;**

*Anak yang kotor dan menjijikan.*

92. Bujang jengléngan

**92. bujN je N[IGn;**

*Jejaka yang tampan.*

93. **Bujang tarangna**

**93. bujN trNn**

*Mengaku-ngaku sebagai jejaka.*

94. **Buncir leuit loba duit**

**94. bun;ci Q lêt; lob  
dult;**

*Orang yang kaya raya.*

95. **Buntu laku**

**95. bun;tu lku**

*Tidak jadi berpergian karena ada halangan sehingga bingung apa yang harus dilakukan.*

96. **Buntut kasiran**

**96. bun;tut; ksirn;**

*Orang yang pelit.*

97. **Bur beureum bur hideung**

**97. buQ bêrêm; buQ  
hidê N**

*Orang yang serba ada dan pandai berdandan.*

98. **Buta térong**

**98. but** [troN

*Seseorang yang parasnya jelek sekali.*

99. **Caang padang narawangan**

**99. caN pdN nrwGn;**

*Bersih hati dan pikiran.*

100. **Cacag nangkaeun**

**100. ccg; nNk}n;**

*Memotong sesuatu tetapi kurang bagus.*

101. **Cacah rucah atah warah**

**101. ccH ruch atH wrH**

*Menunjukkan seseorang yang kurang berpendidikan dan bukan anak pejabat.*

102. **Cacarakan**

**102. ccrkn;**

*Beru belajar dari permulaan.*

103. **Cacing cau**

**104. cci N cU.**

*Rakyat jelata yang tidak diperhitungkan.*

104. **Cadu mungkuk haram dampak**

**104. cdu mNkuk; hrm;  
dem;pk;**

*Sumpah karena tidak melakukan sesuatu.*

105. **Campaka jadi di reuma**

**105. cm;pk jdi di rêm**

*Menunjukkan gadis cantik yang berada di kampung.*

106. **Campur kaya**

**106. cm;puQ ky**

*Kaya karena ada barang orang lain.*

107. **Campur tangan**

**107. cm;puQ tGn;**

*Turun campur kepada urusan orang lain.*

108. **Ceplak pahang**

**108. cepLk; phN**

*Berbicara langsung tanpa memikirkan perasaan orang lain.*

109. **Ceuli léntaheun**

**109. cêli [l̥n;thên;**

*Mudah terbangun dari tidur sebab mendengar suara.*

110. **Cilaka dua belas**

**110. lilk dua bels;**

*Celaka besar.*

111. **Ciri sabumi cara sadésa**

**111. ciri sbumi cr s[ds**

*Setiap daerah memiliki adat kebiasaan masing-masing.*

112. **Clik putih clak hérang**

**112. cLk; putiH cLk;  
[hrN**

*Bersih hati dan pikiran.*

113. **Cruk-crek**

**113. cRk; cRek;**

*Seseorang yang mudah kawin cerai.*

114. **Cucuk panon**

**114. cucuk; pnon;**

*Menjadi penghalang dalam melakukan sesuatu.*

115. **Cucuk runkang**

**115. 114. cucuk; ruNkN**

*Sesuatu yang wujud besar, tetapi kurang manfaatnya.*

116. **Cukang tara néangan nu ngising**

**116. cukN tr [naGn; nu  
Gisi N**

*Orang yang butuh bantuan seharusnya datang  
kepada yang akan membantunya.*

117. **Cukup belengur**

**117. cukup; beleGuQ**

*Orang yang banyak memberi kepada orang lain,  
tetapi dia sendiri kekurangan.*

118. **Daék medu**

**118. d [k medu**

*Ucapan sumpah seseorang yang tak merasa bersalah*

119. **Dahar kawas meri**

**119. dhQ kws; meri**

*Makan dan minum acak-acakan.*

120. **Daharna sakésér daun**

**120. dhQn s[k[sQ dUn;**

*Makan seadanya, hanya nasi saja, tanpa lauk-pauk.*

121. **Dah bawang dah kapas**

**121. dH bwN dH kps;**

*Jual beli secara tunai.*

122. **Dédéngé tara**

**122. [d[d [G tr**

*Pernah mendengar, tetapi belum pasti betul kebenarannya.*

123. **Deukeut-deukeut anak taleus**

**123. d]k]t;-d]k]t; ank; t]s;**

*Meskipun berdekatan, tetapi tidak tahu ada kejadian penting.*

124. **Deukeut deuleu (pondok langkah)**

**124. d]k]t; d]l] (pondok;  
[lkH)**

*Kurang pengalaman.*

125. **Deungeun-deungeun haseum**

**125. d]Gn;-d]Gn; hs]m;**

*Mengaku-ngaku sebagai saudara.*

126. **Diadukumba(ng)keun**



**126. diadukum; bNk]n;**

*Diselaraskan atau disesuaikan supaya tampak bagus.*

127. **Dibabuk lalay**

**127. dibbuk; lly;**

*Disingkirkan tanpa belas kasihan.*

128. **Di bawah tangan**

**128. di bwH tGn;**

*Perjanjian tidak ada saksi secara resmi.*

129. **Dibéjérbéaskeun**

**129. di[b]jQ[bas;k]n;**

*Dijelaskan secara panjang lebar.*

130. **Dibeuweung diutahkeun**

**130. dib]w] N diUtHkn;**

*Dipikir dengan matang.*

131. **Didagoan ku sééng nyéngsréng**

**131. didgoan ku [s{n  
[JN[sRN**

*Mencari nafkah hanya untuk menutupi kebutuhan makan sehari saja.*

132. **Didago-dago tilewo**

**132. didgo-dgo tilewo**

*Dinanti-nanti dengan waktu yang lama, tetapi yang dinantikan tidak juga muncul.*

133. **Dihin pinansti anyar pinanggih**

**133. dihin; pinsti aJQ  
pinNgiH**

*Kehidupan manusia telah ditentukan yang Maha Kuasa.*

134. **Dihurunsuluhkeun, disakompétdaunkeun.**

**134. dihurun;sulHk]n,  
diskom[p;dUn;kn;**

*Kesalahan seseorang disamaratakan dengan anggota kelompok lainnya karena sering bersama-sama.*

135. **Dijieun lalab rumbah**

**135. diji}n; llb; rum;bH**

*Hanya dijadikan hal-hal yang kurang berguna.*

136. **Dikeprak reumis**

136. dikepRk; r]mis;

*Disamaratakan.*

137. Dikerid peuti

137. dikeridQ p]ti

*Semua anggota keluarga diikutsertakan dalam suatu kegiatan.*

138. Dikepung wakul buaya mangap

138. dikepuN wkul; buay  
mJp;

*Dikepung oleh musuh dengan senjata lengkap.*

139. Dinangna-néngné

139. dinina-bobok]n;

*Dimanja; dijaga dengan sangat hati-hati.*

140. Dipaké cocok conggang

140. dip[k cocok; coNgN

*Diperlakukan dengan tidak baik.*

141. Dipisudi méré budi

**141. dipisudi [m[r budi**

*Disayangi, tetapi membalas dengan kejelekan.*

**142. Disiksik dikunyt-kunyt**

**Dicacag diwalang-walang**

**142. disik;sik; dikuJit;-  
kuJit;**

**diccg; diwIN-wIN**

*Diperlakukan semena-semena.*

**143. Disuhun dina embun-embunan**

**143. disuhun; din**

**Em;bun;-Em;bunn;**

*Sangat berterima kasih karena sudah diberi*

*Pertolongan; tidak melupakan jasa orang lain.*

**144. Disusul tepus**

**144. disusul; tepus;**

*Melanjutkan kegiatan yang dilakukan sebelumnya.*

**145. Ditangtang-diténgténg, dijieun bonténg sapasi**

**145. ditNtN-di[t[NtN,**

diji}n bon[tN spsi

*Disayangi dan dimanja.*

146. **Dosa salaput hulu**

**146. dos slput; hulu**

*Terlalu banyak dosanya.*

147. **Dug hulu pet nyawa**

**147. dug; hulu pet; Jw**

*Berusaha sekuat tenaga.*

148. **Dug tinetek**

**148. dug; tinetek;**

*Bekerja dengan sekuat tenaga.*

149. **Duit pait**

**149. dult; plt;**

*Memegang uang, tetapi bukan miliki pribadi.*

150. **Duit panas**

**150. dult; pns;**

*Memegang uang, tetapi bukan punya sendiri.*

151. **Ĕlĕh déét**

151. {[IH [d{t;

*Mengalah kepada orang lain.*

152. Ęlmu sapi

152. {l;mu spi

*Mengikuti sesuai dengan kemauan pimpinan.*

153. Ęlmu tumbila

153. {l;mu tum;bil

*Picik atau ingin menang sendiri.*

154. Éra parada

154. {r prd

*Merasa malu melihat perilaku orang lain yang tidak senonoh; mendapat malu yang besar sekali.*

155. Embung kakalangkangan

155. EmbuN kkINkGn;

*Tidak mau dikalahkan oleh orang lain.*

156. Euweuh élmũ panungtungan

156. }wêH {l;mu

pnuNtuGn;

*Tidak usah sombong, kemampuan manusia terbatas.*

157. Galak sinongnong

**157. glk; sinoNnoN**

*Menginjak dewasa dan mulai menyukai lawan jenis, tetapi belum berani berhadapan/mengungkapkan.*

158. Galak timburu

**168. glk; tim;buru**

*Pencemburu.*

159. Galégéh gado

**169. g[l[gH gdo**

*Baik ucapannya saja.*

160. Gancang pincang

**160. gn;cN pin;cN**

*Bekerja cepat dan tergesa-gesa, tetapi hasilnya tidak memuaskan.*

161. Gantung déngé

**161. gn;tuN [d[J**

*Mendengarkan pembicaraan seseorang, tetapi terpotong, dan tidak berlanjut.*

162. Gantung teureuyeun

**162. gn;tuN t]r]y]n;**

*Masih ingin menikmati makanan, tetapi sudah habis.  
Sedang menikmati makan, tetapi terpotong ketika  
dilanjutkan terasa tidak nikmat lagi.*

163. **Garo-garo teu ateul**

**163. Gro-gro t] at]l;**

*Pusing karena ada masalah, akhirnya menggaruk-  
garuk kepala, yang sebenarnya tidak merasa gatal.*

164. **Garo singsat**

**164. Gro si Nst;**

*Tingkah laku seseorang, biasanya wanita, berjalan  
ke sana ke mari sambil menarik bagian bawah  
pakaianya ketika mendengar berita yang  
mengkawatirkan.*

165. **Gedé-gedé ngadagé**

**165. Ge[d-ge[d Gd[g**

*Hanya tubuhnya yang besar, tetapi tidak ada  
keberanian.*

166. **Gedé gunung pananggeuhan**

**166. G[d gunuN  
pnNg]hn;**



*Merasa bangga dan percaya diri karena ada orang yang diandalkan.*

167. **Gedé hulu**

**167. Ge[d hulu**

*Sombong*

168. **Gemah ripah loh jinawi**

**168. gemH ripH loh jinwi**

*Subur makmur.*

169. **Géntél kéak**

**169. [g[tl; [kak;**

*Anak-anak yang tidak mau berpisah dengan ibunya.*

170. **Genténg-genténg ulah potong**

**170. gen;[tN-gen;[tN**

**UIH potoN**

*Harus tetap berusaha meskipun hasilnya tidak memuaskan.*

171. **Gereges gedebug**

**171. gereges; gedebug;**

*Melakukan pekerjaan dengan tergesa-gesa sehingga hasilnya tidak memuaskan.*

172. **Gering nangtung**

**172. Geri N nNtuN**

*Sakit batin, sementara badan sehat.*

173. **Getas harupateun**

**173. gets; hrupt]n;**

*Mudah marah.*

174. **Geura mageuhan cangcut tali wanda**

**174. G]r mg]hn; cNcut; tli  
wn;d**

*Harus segera bersiap-siap.*

175. **Geus apal luar jerona**

**175. Gs]; apl; luaQ  
jeronb**

*Sudah tahu semua rahasianya.*

176. **Geus aya dina pésak**

**176. Gs]; ay din [psk;**

*Sudah tahu semua rahasianya.*

177. **Geus aya kembang-kembangna**

177. Gs]; ay kem;bN-  
kem;bNn

*Sudah tampak tanda-tandanya.*

178. Geus aya tapak

178. G]s; ay tpk;

*Sudah memiliki cacat, pernah berbuat kesalahan.*

179. Geus bijil bulu mayang

179. Gs]; bijil; bulu  
myN

*Anak gadis yang mulai dewasa.*

180. Geus cueut ka hareup

180. Gs]; cu}t; k hr]p;

*Sudah lanjut usia.*

181. Geus karasa pait peuheurna

181. gs]; krs plt; p]h]  
Qn

*Sudah merasakan banyak pengalaman.*

182. Geus labuh bandéra

182. Gs]; IbuH bn;[dr

*Masalahnya sudah dapat diselesaikan.*

183. Geus (nepi ka) nyanghulu ngalér

183. Gs]; (nepi k)

JNhulu G[IQ

*Sudah sampai meninggal dunia.*

184. Geus teu asa jeung jiga

184. g ]s; as j] N jig.

*Sudah sangat dekat sehingga tidak sanggup lagi.*

185. Geus turun amis cau

185. Gs]; turun; amis;  
cU

*Anak gadis yang sudah mulai dewasa.*

186. Ginding bangbara

186. ginQdi N bNbr

*Senang berdandan dan berjalan-jalan agar kelihatan kaya, padahal di rumah sengsara.*

187. Ginding kakampis (kekempis)

187. gin;di N kkm;pis  
(kekem;pis;)

*Keren tetapi tidak punya uang.*

188. Goong saba karia

188. goON sb kria

1) Tanpa diundang datang ke tempat hajatan agar disuruh serta dapat makan sekenyangnya;

2) Selalu berusaha menyatukan diri dengan orang yang lebih tinggi status sosialnya.

189. Goréng peujit

189. go[rN p]jit;

*Dengki*

190. Goréng sisit

190. go[rN sisit];

*Kurang beruntung.*

191. Gugon tuhon

191. gugon; tuhon;

*Tetap setia.*

192. Gulak-giluk kari tuur,  
hérang-hérang kari mata,

teuas-teuas kari bincurang

192. gul;-Glek; kri tuUQ,  
[hrN-[hrN kri mt,  
t]as;-t]as; kri bin;curN

*Asalnya kaya menjadi miskin.*

193. Gunung tanpa tutugan, sagara tanpa tepi

193. GunuN tn;p tutugn;,  
sgr tnp; tepi

*Tiada batasnya.*

194. Gurat batu

194. Gurt; Bbtu

*Keras kepala, meskipun salah, atau tidak sama  
dengan orang lain, pendiriannya tetap  
dipertahankan.*

195. Gurat cai

195. Gurt; cl

*Suka ingkar janji.*

196. Hadé lalambé

196. h[d llm;[BBb

*Baik ucapannya saja.*

197. **Hampang birit**

**197. hm;pN birit;**

*Mudah disuruh.*

198. **Hampang leungeun**

**198. hMm;pN l]G]n;**

*Suka memukul.*

199. **Handap asor**

**199. hn;dp; asoQ**

*Peramah; tidak sombong meskipun memiliki kelebihan dari orang lain.*

200. **Handap lanyap**

**200. hn;dp; lJp;**

*Bersikap santun hanya untuk menarik simpati orang lain saja.*

201. **Hapa héman**

**201. hp [hmn;**

*Tidak memiliki balas budi.*

202. **Hapa hui**

**202. hp hul**

*Tidak berkah.*

203. **Hapa-hapa gé ranggeuyan**

**203. hp-hp [g rNg]yn;**

*Meskipun miskin, tetapi memiliki suami.*

204. **Harelung jangkung**

**204. hreluN jNkuN**

*Tubuhnya tinggi besar.*

205. **Haréwos bojong**

**205. h[rws; BBbojoN**

*Ucapan yang dibisikkan tetapi terdengar orang lain.*

206. **Harigu manukeun**

**206. hrigu mnuk]n;**

*Dada orang yang menonjol ke depan.*

207. **Haripeut ku teuteureuyeun**

**207. hrip]t; ku t]t]ry]n;**

*Mudah terbujuk rayuan yang disangkanya akan menguntungkan.*

208. **Haseum budi**

**208. hs]m; budi**



*Bermuka masam, tidak ramah.*

209. **Haseum kawas cuka bibit**

**209. hs]m; kws; cuk  
bibirt;**

*Diibaratkan kepada orang yang tidak ramah.*

210. **Hawara biwir**

**210. hwr biwi Q**

*Suka menceritakan hal yang belum pasti  
kebenarannya.*

211. **Hayang leuwih jadi léwéh**

**211. hyN l ]wiH jdi  
[l[wH**

*Ingin beruntung, tetapi malah merugi.*

212. **Hayang untung kalah buntung**

**212. hyN Un;tuN klH  
bun;tuN**

*Ingin beruntung, tetapi malah merugi.*

213. Héjo cokor badag sambel

213. [hjo cokQo bdg;  
sm;bel;

*Kampungannya sekali.*

214. Héjo tihang

214. [hjo tihN

*Suka berpindah-pindah tempat, baik tempat tinggal  
maupun pekerjaan.*

215. Henteu cai hérang-hérang acan

215. hen;t] cl [hrN-[hrN  
acn;

*Bertamu, tetapi tidak dijamu.*

216. Henteu jingjing henteu bawa

216. hen;t ]jNjN hen;t]  
bw

*Tidak membawa apa-apa.*

217. **Henteu unggut kalinduan,  
henteu gedag kaanginan**

**217. hen;t UNgut;  
klin;duan;;  
hen;t gedg; kaGinn;**  
*Tetap setia dan teguh pendirian.*

218. **Hésé capé teu kapaké**

**218. [h[s c[p t] kp[k**  
*Bekerja sekuat tenaga tetapi tidak terpakai.*

219. **Heuras genggerong**

**219. hrs; ge NgeroN**  
*Cara berbicaranya kasar.*

220. **Heuras létah**

**220. h]rs; [ltH**  
*Cara berbicaranya kasar.*

221. **Heureut pakeun**

**221. h]r ]t; pk]n;**

*Melarat.*

222. **Heurin ku létah**

**222. h]rin; ku [ltH**

*Hendak berbicara, tetapi khawatir menyinggung perasaan orang lain.*

223. **Heueuh-heueuh bueuk**

**223. h]}H-h]}H bu}k;**

*Hanya mengiyakan di mulut saja, tetapi tidak dengan sepenuh hati.*

224. **Hideung ogé buah manggu matak tigurawil bajing**

**224. hidêN O[g buah  
mNgu**

**mtk; tigurwil; bji N**

*Berkulit hitam, tetapi manis dan menarik.*

225. **Hirup dinuhun paéh dirampés**

**225. hirup; dinuhun; p{H  
dirm;[ps;**

*Hidup menerima seadanya.*

226. Hirup ku ibun gedé ku poé

226. hirup; ku lbun;  
ged[d ku po{

*Hidup sengsara, tidak ada yang mengurus.*

227. Hirup ku panyukup gedé ku paméré

227. hirup; ku pJkup;  
ge[d ku p[m[r

*Hidup dari belas kasihan orang lain.*

228. Hirup ramijud

228. hirup; rmijud;

*Kehidupan yang tidak terarah.*

229. Hirup teu neut paéh teu hos

229. hirup; t] n]t; p{H t]  
hos;

*Kondisi orang yang sakit-sakitan, tapi panjang usia.*

230. Huap hiji diduakeun

230. huap; hiji diduak]n;

*Berbagi makanan walaupun hanya sedikit karena ada ikatan atau rasa sayang.*

231. **Hudang pineuh (tineuh)**

**231. hudN pin]H (tin]H)**

*Sering bangun dari tidur karena merasakan penyakit.*

232. **Hujan cimata**

**232. hujn; cimt**

*Menangis terus karena mendapat musibah.*

233. **Hulu peutieun**

**233. hulu p]ti}n;**

*Badan besar, tetapi kepala kecil.*

234. **Hurip gusti waras abdi**

**234. hurip; gus;ti wrs;  
ab;di**

*Pemimpin dan rahayat hidup aman dan sejahtera.*

235. **Hurung nangtung siang leumpang**

**235. hurN nNtuN siaN  
l]m;pN**

*Orang yang memiliki banyak harta benda.*

236. **Hutang-hatong**

## 236. hutN-htoN

*Tidak pernah membayar utang; meremehkan utang.*

237. **Hutang salaput hulu**

## 237. hutN slput; hulu

*Banyak utangnya.*

238. **Hutang uyah bayar uyah**

## 238. hutN UyH byQ UyH

*Membalas rasa sakit dengan balasan yang sama.*

239. **Hutang nyeri bayar nyeri**

## 239. hutN Jeri byQ Jeri

*Membalas rasa sakit dengan balasan yang sama.*

240. **Ieu aing**

## 240. I} aIN

*Sombong, merasa paling baik.*

241. **Igana kawas rambang**

## 241. Ign kws; rm;bN

*Badannya sangat kurus.*

242. **Ilang-along margahina, katinggang pangpung**

diudag maung, rambutna salambar,  
getihna satétés, ambekanana sadami, agamana  
darigamana, mangga nyanggakeun.

242. IIN-aloN mQghin,  
ktNgN pNpuN,  
diUdg; mUN, rm;but;n  
slm;bQ  
getiHn s[t[ts;,  
am;beknn sdmi  
agmn drigmn, mNg  
JNgk]n;

*Menyerahkan segala-galanya.*

243. Ilang lebih tanpa karana

243. IIBN lebiH tn;p krn

*Hilang tak berbekas.*

244. Indit sirib



## 244. In;dit; sirib;

*Seluruh anggota keluarga berangkat bersama-sama.*

245. **Indung hukum bapa darigama**

## 245. In;duN hukum; Bbp drigm

*Aturan agama dan negara.*

246. **Indung suku gé moal dibéjaan**

## 246. In;duN suku [g moal; di[bjan;

*Sangat rahasia, tidak dapat diberitahukan kepada siapapun.*

247. **Indung tunggul rahayu, bapa tangkal darajat**

## 247. In;duN tuNgul; rhyu, Bbp tNkl; drjt;

*Keselamatan dunia dan akhirat bergantung kepada keridlaan orang tua.*

248. **Inggis ku bisi rémpan ku sugan**

## 248. INgis; ku bisi [rm;pn; ku sugn;

*Khawatir kalau ada perkataan atau tindakan yang salah tanpa disadari.*

249. **Ipis biwir**

**249. Ipi; biwiQ**

*Mudah menangis.*

250. **Ipis wiwirang**

**250. Ipi; wiwirN**

*Tidak punya malu.*

251. **Jabung tumalapung, sabda tumapalang**

**251. jbn tumlpuN, sb;d  
tumpIN**

*Turut berbicara dalam satu forum mudah-mudahan bermanfaat.*

252. **Jadi cikal bugang**

**252. jdi cikIN bugN**

*Menjadi anak tertua dalam satu keluarga karena anak tertuanya meninggal dunia terlebih dahulu.*

253. **Jadi dogdog pangréwong**

253. jdi dog;dog;

pN[rwoN

*Turut berbaur dalam satu kegiatan dengan harapan dapat bermanfaat.*

254. **Jadi kulit jadi daging**

254. jdi kulit; jdi dgi.N

*Menjadi kebiasaan yang sulit diberhentikan.*

255. **Jadi sabiwir hiji**

255. jdi sbiwi Q hiji

*Menjadi bahan pembicaraan orang banyak.*

256. **Jadi sendén kalémékan**

256. jdi sen;[dn; k[l[mkn;

*Menjadi bahan pembicaraan orang banyak.*

257. **Jajar pasar**

257. jjQ psQ

*Berparas biasa-biasa saja seperti kebanyakan orang.*

258. **Jalma cepet bener**

**258. jl;m cepet;  
bene.Q**

*Orang yang benar.*

**259. Jalma masagi**

**259. jl;m msgi**

*Orang yang banyak pengalaman atau serba bisa.*

**260. Jalma notorogan**

**260. jl;m notorogn;**

*Orang yang tidak tahu diri.*

**261. Jaman bedil sundut**

**261. jmn; bedil;  
sun;dut;**

*Jaman penjajahan.*

**262. Jaman cacing dua saduit**

**262. jMmn; cci N dua  
sdult;**

*Jaman dulu kala.*

263. **Jaman tai kotok dilebuan**

263. jmn; tl kotok;  
dilebuan;

*Jaman dulu kala.*

264. **Jauh ka bedug, anggang ka dulag**

264. jUH k bedug;,  
aNgn k dulg;

*Jauh dari pusat kota.*

265. **Jauh-jauh panjang gagang**

265. jUH-jUH pn;jN  
ggN

*Mendatangi tempat yang jauh untuk mendapatkan  
seuatu yang dicari, tetapi tidak berhasil.*

266. **Jauh tanah ka langit**

266. jUH tnH k lGIt;

*Dua hal yang sangat berbeda.*

267. **Jawadah tutung biritna,  
sacarana-sacarana**

**267. jwdH tutN birit;n,  
scrn-scrn**

*Setiap daerah memiliki kebiasaan masing-masing.*

268. **Jelema balung tunggal**

**268. jelem bluN tuNgl;**

*Orang yang kuat dan bertenaga besar.*

269. **Jelema bangkarak**

**269. jelem bNkrk;**

*Orang tidak berguna.*

270. **Jelema pasésaan**

**270. jelem ps[san;**

*Orang yang pernah gila.*

271. **Jelema sok keuna ku owah gingsir**

271. jelem sok; k]n ku  
owH gi Nsi Q

*Manusia dapat melakukan kesalahan.*

272. **Jelema teu balég**

272. jelem t] b[lg;

*Orang tidak benar.*

273. **Jelema teu bérés**

273. jelem t] [b[rs;

*Orang tidak benar.*

274. **Jelema teu eucreug**

274. jelem t] }c]Rg;

*Orang tidak benar.*

275. **Jelema kurang saeundan**

275. jelem kurN  
s}n;dn;

*Orang gila.*

276. **Jéngkol aya usumna, ekol mah taya tungtungna.**

## 276. [j]Nkol; ay Usum;n

*Jika awalnya berbohong, orang akan terus berbohong.*

### 277. Jiga tunggul kahuru

## 277. jig tuNgul; khuru

*Jelek sekali.*

### 278. Jongjon bontos

## 278. joNjon; bon;tos;

*Giat bekerja.*

### 279. Jual dedet

## 279. jual; dedet;

*Menjual dengan paksa.*

### 280. Kbedil langit

## 280. kbedil; lGit;

*Terpesona melihat penampilan orang yang tidak tampil seperti biasanya.*

### 281. Ka cai diangir mandi, batu lenjang panuasan.



281. k cl diaGi Q  
mn;di,  
btu ln;jN pnuUsn;  
*Sering mandi untuk mempercantik diri.*

282. **Kacanir bangban**  
282. kcniQ bNbn;  
*Mendapat malu.*

283. **Kacekel bagal buntutna**  
283. kcekel; bgl; bun;tut;n  
*Tertangkap ketika sedang melakukan kesalahan.*

284. **Kacekel deleg**  
284. kcekel; deleg;  
*Kebenaran yang selalu dipegang teguh.*

285. **Kaceluk ka awun-awun,  
kawentar ka jana pria**  
285. kceluk; k awun;-  
awun;,

**KkwntQ k jn piRa**

*Sangat terkenal.*

286. **Kaduhung tara ti heula**

**286. kduhuN tr ti h]l**

*Menyesal itu datang belakangan.*

287. **Kagok asor**

**287. kgok; asoQ**

*Terlanjur malu karena kalah bicara atau kalah pandai.*

288. **Kagok asong**

**288. kgok; asN**

*Karena sudah terlanjur berbuat, terpaksa diteruskan meskipun tidak perlu atau tidak disukai.*

289. **Kagok borontok, kapalang belang**

**289. kgok; boron;tok;,  
kplN belN**

*Terlanjur berbuat kesalahan.*

290. **Kahieuman bangkong**

**290. khi}mn; bNkoN**

*Banyak harta titipan orang lain.*

291. **Kahirupan jelema sok aya pasang surudna**

**291. khirupn; jelem  
sok;**

**Ay psN surud;n**

*Kehidupan orang itu ada pasang surutnya.*

292. **Kajejek ku hakan**

**292. kjejek; ku hkn;**

*Hasil bekerja habis digunakan untuk makan.*

293. **Kakeueum ku cai togé**

**293. kk]}m; ku cl to[g**

*Suami takut istri.*

294. **Kakeureut ku sieup, katindih ku kari-kari**

**294. kk]rt; ku si}p;,  
ktin;dH ku kri-kri**

*Tertuduh karena berada di tempat kejadian.*

295. **Kalah ka éngkéng**

**295. kIH k {N[kg;**

*Banyak omong, pekerjaan tidak selesai-selesai.*

296. **Kalapa bijil ti cunp**

**297. kI[ bijil; ti cuGp;**

*Rahasia keluar dari diri sendiri.*

297. **Kaliung kasiput**

**297. kliUN ksiput;**

*Hidup di lingkungan orang kaya.*

298. **Kandel kulit beungeut**

**298. kn;del; kulit; b]J]t;**

*Tidak punya rasa malu.*

299. **Kapiheulaan ngaluluh taneuh**

299. kpih]lan; GluluH  
tn]H

*Bangun kesiangan.*

300. **Kapipit galih, kadudut kalbu**

300. kpipit; gliH,  
kdudut; kl;bu

*Terpentang api asmara atau kasmaran.*

301. **Kapiring leutik**

301. kpiri N l]tik;

*Mendapat malu.*

302. **Karo-karo gélo**

302. kro-kro [glo

*Sama-sama gilanya, melayani orang yang tidak baik.*

303. **Kasép ngalénggéréng konéng**

303. k[sp; G[IN[grN

*Ganteng sekali.*

304. **Kasuhun kalingga murda**

**304. ksuhun; kli NG  
MUQd**

*Sangat berterima kasih.*

**305. Katempuhan buntut maung**

**305. ktem;puhn; bun;tut;  
mUN**

*Harus menanggung akibat dari perbuatan orang lain*

**306. Katindih ku kari-kari**

**306. ktin;diH ku kri-kri**

*Menjadi tersangka karena ada di tempat kejadian atau barang bukti ada padanya.*

**307. Katerka ku kira-kira**

**307. kteQk ku kir-kir**

*Dituduh melakukan kesalahan tanpa bukti.*

**308. Katuliskeun jurig.**

**308. ktulis;k]n; jurig;**

*Pada awalnya mengatakan sesuatu dengan bergurau, tetapi pada akhirnya menjadi kenyataan.*

**309. Katurug katutuh**

**309. kturug; ktutuH**

*Mendapat musibah terus-menerus.*

310. **Kawas aeud**

**310. kws; a}d;**

*Perilakunya tidak baik.*

311. **Kawas anu teu dibedong**

**311. kws; anu t]**

**dibedoN**

*Selalu ingin mengambil padahal bukan miliknya.*

312. **Kawas aul**

**312. kws; aUl;**

*Senang meludah.*

313. **Kawas awi sumaér di pasir**

**313. kws; awi sum{Q**

**di psi.Q**

*Bisa menyesuaikan diri.*

314. **Kawas bayah kuda**

**314. kws; byH kud**

*Warnanya sudah sangat pudar karena luntur.*

315. **Kawas beubeulahan térong**

**315. kws; b]b]lhn; [troN**

*Dua orang yang berwajah sama.*

316. **Kawas beusi atah beuleum**

**316. kws; b]si atH  
b]l]m;**

*Marah sekali.*

317. **Kawas birit sééng**

**317. kws; Bbirit; [s[ {N**

*Memiliki warna kulit yang hitam legam.*

318. **Kawas bodor réog**

**318. kws; BbodoQ  
[rOg;**

*Orang yang perilakunya menggelikan (humoris).*

319. **Kawas bueuk beunang mabuk**



**319. kws; BBbu}k;  
b]nN mbuk;**

*Diam tertunduk tidak dapat berkata-kata karena merasa malu telah melakukan kesalahan.*

**320. Kawas bujur aseupan**

**320. kws; bujuQ as  
]pn;**

*Tidak bisa duduk dengan diam atau tenang.*

**321. Kawas carangka runtah**

**321. kws; crNk run;tH**

*Segala jenis makanan disantapnya.*

**322. Kawas careuh bulan**

**322. kws; cr]H buln;**

*Mukanya memakai bedak yang tebal.*

**323. Kawas ciduh jeung ruhak (reuhak)**

**323. kws; ciduH j] N  
ruhk; (r]hk;)**

*Dua orang yang berperilaku sama buruknya.*

324. **Kawas cucurut kaibun**

**324. kws; cucurut;**

*Kedinginan dan rambutnya kelimis karena kehujanan*

325. **Kawas dodol bulukan**

**325. kws; dodol;  
bulukn;**

*Berparas hitam, memakai bedak tebal sekali.*

326. **Kawas dongéng si Boséték**

**326. kws; do[GN si  
bo[s[tk;**

*Cerita yang kurang bermanfaat.*

327. **Kawas durukan huut**

**327. kws; durukn; huUt;**

*Disangka aman, padahal sewaktu-waktu dapat membahayakan.*

328. **Kawas gaang katincak**

**328. kws; gaN ktin;ck;**

*Sedang gaduh, tiba-tiba sepi.*

329. **Kawas gateuw**

**329. kws; gt]w;**

*Tidak bisa bepergian karena berpenyakit atau sudah lanjut usia.*

330. **Kawas hayam lamba**

**330. kws; hym; lm;b**

*Jagoan yang sudah berusia tua.*

331. **Kawas hayam panyambungan**

**331. kws; hym;  
pJm;buGn;**

*Kebingungan karena berada di tempat yang asing.*

332. **Kawas heulang pateuh jangjang**

**332. kws; h]IN pt]H  
jNjN**

*Tidak berdaya karena kehilangan kekuatan atau orang yang diandalkan.*

333. **Kawas hileud peuteuy**

**333. kws; hil]d; p]t]y;**

*Orang yang suka membuat keributan/onar.*

334. **Kawas himi-himi**

**334. kws; himi-himi**

*Selalu bersatu, tidak pernah berpisah.*

335. **Kawas jogjog mondok**

**335. kws; jog;jog;  
mon;dok;**

*Riuh dan gaduh.*

336. **Kawas ka budak rodék hulu**

**336. kws; k budk;  
ro[dk;**

*Menghina seperti kepada anak kecil.*

337. **Kawas kacang ninggang kajang**

**337. kws ki NgN kjN**

*Berbicara cepat dan tiada henti-hentinya.*

338. **Kawas kapuk kaibun(an)**

**338. kws kpuk; klbunn;**

*Seperti orang pingsan, kehilangan tenaga.*

339. **Kawas kedok bakal**

**339. kws; kedok; bkl;**

*Parasnya jelek sekali.*

340. **Kawas kedok rautaneun**

**340. kws; kedok;**

**rUtn]n;**

*Parasnya jelek sekali.*

341. **Kawas langit jeung bumi**

**341. kws; lGit; j] Nbumi**

*Sangat jauh berbeda.*

342. **Kawas leungeun nu palid**

**342. kws; l]G]n; nu plid;**

*Tangannya selalu meraba-raba, tidak bisa diam.*

343. **Kawas mata peda**

**343. kws; mt ped.**

*Mencari barang tidak kelihatan, padahal ada di tempat terbuka.*

344. **Kawas maung meunang**

**344. kws; mUN m]nN**

*Bibir wanita yang merah sekali karena dipoles lipstik atau habis makan sirih.*

345. **Kawas nu dipupul bayu**

**345. kws; nu dipupul;  
byu**

*Tidak berdaya karena kurang tenaga.*

346. **Kawas nu kékéd**

**346. kws; nu [k[kd;**

*Kikir atau pelit sekali.*

347. **Kawas nu meunang lotré**

**347. kws; nu m]nN  
lo[tR**

*Meluapkan kegembiraan yang berlebihan.*

348. **Kawas pany eupahan lalay**

**348. kws; pJ ]phn;**

*Pakaian yang kotor dan jelek.*

349. **Kawas Rama jeung Sinta**

**349. kws; rm j] N sin;t**

*Pasangan yang serasi antara orang yang ganteng dan yang cantik.*

350. **Kawas siraru jadi**

**350. kws; sirru jdi**

*Banyak orang berkeliaran.*

351. **Kawas tatah**

**351. kws; ttH**

*Harus selalu disuruh, tidak ada kemaunan sendiri.*

352. **Kawas tikukur (Nikukur)**

**352. kws; tikukuQ  
(nikukuQ)**

*Menyebut nama sendiri kepada yang baru kenal.  
Selalu menyebut nama ketika bercakap-cakap.*

353. **Kawas toed**

**353. kws; td;**

*Banyak bicara.*

354. **Kawas tunggul kahuru**

**354. kws; tuNgul;  
khuru**

*Wajah yang jelek dan hitam.*

**355. Kawas ucing jeung anjing**

**355. kws; Uci j] Nan;ji.N**

*Tidak pernah akur.*

**356. Kawas ucing kumareumbi**

**356. kws; Uci N  
kumem];bi.N**

*Anak kecil yang sedang belajar ketangkasan, segala sesuatu dibuat permainan.*

**357. Kembang buruan**

**357. kem;bN buruan;**

*Balita yang sedang lucu-lucunya dan senang bermain di halaman rumah.*

**358. Kembang carita**

**358. kem;bN crit**



*Kebaikan seseorang menjadi pembicaraan banyak orang.*

359. **Keuna ku aén**

**359. k ]n ku a{n;**

*Mendapat cobaan karena tidak pernah bersyukur.*

360. **Keuna ku lara teu keuna ku pati**

**360. k]n ku lr t] t]n ku pti**

*Hidup sengsara, sakit-sakitan, tetapi panjang umur.*

361. **Keur béntang surem**

**361. k] Q [bn;tN**

**surem;**

*Sedang sial.*

362. **Keur meujeuhna bilatung dulang**

**362. k] Q m]j]Hn biltuN**

**duIN**

*Anak kecil yang memerlukan banyak makanan.*

363. **Keuyeup apu**

**363. k]y]p; apu**

*Orang yang tidak bertenaga.*

364. **Kokod monongeun**

**364. kokod; monoG]n;**

*Buah-buahan yang tidak dapat matang karena sering dipegang.*

365. **Kokolot begog**

**365. kokolot; begog;**

*Berbicara tidak sesuai usianya seperti orang tua.*

366. **Kokoro manggih mulud, puasa manggih lebaran**

**366. kokoro mNgiH**

**mulud;**

**puas mNgiH lebrn;**

*Aji mungpung karena banyak makanan.*

367. **Kokoro nyenang**

**367. kokoro JenN**

*Orang kaya baru yang berpakaian tidak pada tempatnya.*

368. **Kokoro nyoso, malarat rosa,  
lebaran teu meuncit hayam.**

368. kokoro Joso, mlrt;  
ros,  
lebrn; t] m]ncit; hym;  
*Sangat miskin.*

369. **Kolot dapuran**

369. kolot; dpurn;  
*Dituakan sesuai dengan hubungan kekerabatan,  
meskipun usianya lebih muda.*

370. **Kolot dina beuheung munding**

370. kolot; din b]h] N  
mun;di.N  
*Berusia tua, tetapi kurang pengalaman.*

371. **Kolot kolotok**

371. kolot; kolotok;  
*Berusia tua, tetapi kurang pengalaman.*

372. **Kolot pawongan**

372. kolot; pwoGn;

*Usianya masih muda tetapi kelihatannya sudah tua.*

373. **Kolot sapeuting**

**373. kolot; sp]ti N**

*Usianya sudah tua, tetapi kurang pengalaman/  
pengetahuan.*

374. **Koréh-koréh cok**

**374. ko[rH-ko[rH cok;**

*Usaha serabutan.*

375. **Kudu bisa ngeureut neundeun**

**375. kudu bis Gêrêt´  
nên´dên´**

*Harus hemat*

376. **Kudu bisa ngeureut pakeun**

**376. kudu bis Gêrêt´  
pkên´**

*harus hemat*

377. **Kudu boga pikir kadua leutik**

**377. kudu bog pikiQ  
kduA lêtik;**

*Harus memiliki rasa curiga*

**378. Kujang dua pangadékná**

**378. kujN duA pGédk;n**

*Perkataan seseorang yang mempunyai maksud ganda*

**379. Kukuh Ciburuy**

**379. tukuH ciburuy;**

*Orang yang memegang teguh adat-istiadat.*

**380. Kumaha bulé hideungna**

**380. kumh buél hid] Nn**

*Bagaimana hasilnya nanti*

**381. Kumaha ceuk nu dibendo**

**381. kumh cêk; nu  
diben;do**

*Menuruti apa yang dikatakan pimpinan*

**382. Kumaha geletuk batuna, kecebur caina**

**382. kumh geletuk; btun,  
kecebuQ cIn**

*Melakukan pekerjaan tanpa memikirkan risikonya.*

**383. Kumaha raména pasar**

**383. kumh rémn psQ**

*Ikut-ikutan; bagaimana kesepakatan bersama*

**384. Kuméok méméh dipacok**

**384. kuémOk; émémH  
dipcok;**

*Menyatakan tidak sanggup sebelum mencoba  
melakukan suatu pekerjaan; menyerah sebelum  
bertempur.*

**385. Kumis bangbara ngaliang**

**385. kumis; bNbr GliAN**

*Ingin terlihat gagah tapi merasa tersiksa oleh  
pakaian dan asesoris yang dikenakannya*

**386. Kurang jeujeuhan**

**386. kurN jêjêhn;**

*Tidak berhati-hati; kurang perhitungan*

387. **Kurang saeundan**

**387. kurN sÊn;dn;**

*Orang yang kurang waras; terganggu pikirannya*

388. **Kur'an butut**

**388. kuQAn; butut;**

*Bangga dengan status sebagai turunan kaum bangsawan meskipun hidup dalam kesulitan*

389. **Kuru aking ngajangjawing**

**389. kuru AkiN GjNjwiN**

*Menderita berkepanjangan*

390. **Kuru cileuh kentél peujit**

**390. kuru cilêH ken;étl;  
pêjit;**

*Mengurangi tidur dan makan atau hidup prihatin karena ingin menggapai yang dicita-citakan.*

391. **Kurung batok**

**391. kuruN btok;**

*Tidak memiliki pengalaman karena tidak pernah bepergian*

392. **Labuh jangkar**

**392. IbuH jNkQ**

*Menurunkan jangkar atau berlabuh.*

393. **Laér gado**

**393. IÉQ gdo**

*Selalu menginginkan makanan milik orang lain; selalu ingin bicara, segala sesuatu jadi bahan pembicaraan.*

394. **Lain lantung tambuh laku,  
lain lentang tanpa béja (seja)**

**394. IIn; In;tuN tm;buH  
Iku**

**IIn; Ien;tN tn;p ébj**

*Pergi karena ada maksud dan tujuan yang pasti*

395. **Lain palid ku cikiih**

**395. IIn; plid; ku cikiIH**



*Datang karena memiliki maksud dan tujuan*

396. **Lalaki kembang kamangi**

**396. Iiki kem;bN kmGi**

*Lelaki yang tidak bisa mencukupi kebutuhan rumah tangganya*

397. **Lalaki langit lalanang jagat**

**397. Iiki IGit; IInN jgt;**

*Lelaki tampan dan gagah perkasa*

398. **Lali rabi tégang pati**

**398. Ili rbi étgN pti**

*Berani berkorban meskipun harus meninggalkan keluarga dan menyerahkan jiwa raga*

399. **Lali ka purwadaksi**

**399. Ili k puQwdk;si**

*Orang yang melupakan asal-usul, karena kepangkatan dan kekayaannya yang tidak wajar*

400. **Lantip budi**

**400. In;tip; budi**

*Cepat memahami terhadap maksud orang lain walaupun tidak diucapkan.*

401. **Légég lebé budi santri,  
ari lampah euwah-euwah**

**401. élégg; leéb budi sntRi,  
Ari Im;pH ÊwH-ÊwH**

*Orang jahat yang pandai menipu dengan cara  
berperilaku seperti orang baik*

402. **Léléngkah halu**

**402. éléINkH hlu**

*Anak kecil yang baru belajar berjalan*

403. **Lembur singkur mandala singkah**

**403. lem;buQ mn;dl siNkH**

*Tempat yang tersembunyi dan sangat terpendil*

404. **Léngkah kapiceun**

**404. élNkH kpicên;**

*Bepergian dengan membawa maksud, namun tidak  
berhasil*

405. **Lengkéh légé**

**405. le[NkH [l[b**

*Orang tidak nampak pinggangnya karena sangat gemuk*

406. **Lepas batan kuda lumpat,  
tarik batan mimis**

**406. leps; btn; kud  
lum;pt;,  
trik; btn; mimis;**

*Larinya kencang sekali*

407. **Lésang kuras**

**407. [lsN kurs;**

*Uangnya selalu habis, tidak bisa menyisihkan untuk simpanan*

408. **Léntah darat**

**408. [ln;tH drt;**

*Orang yang meminjamkan uang dengan bunga berlipat (rentenir)*

409. **Létah leuwih seukeut manan pedang**

409. [ltH lêwiH skeet;  
mnn; pedN

*Luka hati karena ucapan lebih pedih daripada luka biasa*

410. **Leuleus awak**

410. **lêlêS; Awk;**

*Orang yang senang bekerja atau mudah untuk disuruh*

411. **Leumpang nuturkeun indung suku**

411. **lêm;pN nutuQkên;  
In;duN suku**

*Berjalan (pergi) tidak memiliki maksud tujuan*

412. **Leumpeuh yuni**

412. **lêm;pêH yuni**

*Mudah terpengaruh, tidak kuat menahan godaan atau kesusahan.*

413. **Leungit tanpa lebih,  
ilang tanpa karena**

413. **lêegit; tn;p lebiH**

## IIN tn;p krn

*Hilang tak berbekas tanpa diketahui penyebabnya.*

414. **Leutik burih**

**414. lêtik; buriH**

*Penakut*

415. **Leutik pucus**

**415. lêtik; pucus;**

*Penakut*

416. **Leutik-leutik cabé rawit**

**416. lêtik;-lêtik; céb rwit;**

*Walau badannya kecil tetapi pemberani dan pandai*

417. **Leutik-leutik ngagalatik**

**417. lêtik;-lêtik; Ggltik;**

*Walau badannya kecil tetapi pemberani dan pandai*

418. **Leutik ringkang gedé bugang**

418. lêtik; riNkN geed  
bugN

*Sifat manusia setelah kematiannya meninggalkan banyak urusan bagi yang ditinggalkannya*

419. **Leuweung ganggong sima gonggong**

419. lêwêN gNgoN  
simgNogNo

*Tempat (hutan) yang suasananya sangat menakutkan*

420. **Lieuk euweuh ragap taya**

420. liÊk; ÊwêH rgp; ty

*Sangat miskin, tidak memiliki apapun.*

421. **Lindeuk japati**

421. lin;dêk; jpti

*Wanita seperti mudah didekati, tetapi nyatanya sulit*

422. **Lindeuk piteuk**

422. lin;dêk; pitêk;

*Wanita seperti mudah didekati, tapi nyatanya sulit*

423. **Lir cai jeung minyak**

**423. li Q cl jêN miJk;**

*Tidak bisa bersatu*

**424. Loba jaksa**

**424. lob jk;s**

*Terlalu banyak orang yang memberikan pertimbangan atau nasihat.*

**425. Lolondokan**

**425. lolon;dokn;**

*Bisa menyesuaikan diri dengan keadaan setempat atau keinginan jaman*

**426. Luhur kokopan**

**426. luhuQ kokopn;**

*Sombong, merasa paling tinggi derajatnya*

**427. Luhur pamakanan**

**427. luhuQ pmknn;**

*Sombong, merasa paling tinggi derajatnya*

**428. Luhur tutupan**

**428. luhuQ tutupn;**

*Sombong, merasa paling tinggi derajatnya*

429. **Luncat mulang**

**429. lun;ct; mulN**

*Ucapanya tidak bisa dipercaya; melanggar perjanjian.*

430. **Lungguh tutut bodo kéong,  
sawah sakotak kaider kabéh**

**430. luNguH tutut; bodo  
ékON**

**swH skotk; kldeQ kébH**

*Tampaknya pendiam seperti orang alim, tetapi kelakuannya bertolakbelakang.*

431. **Mabok pangkat**

**431. mbok; pNkt;**

*Selalu ingin dihormati orang lain.*

432. **Macan biungan**

**432. mcn; biUGn;**

*Orang yang tidak akur dengan teman sekampungnya*



433. **Maén sabun**

**433. mÉn; sbun;**

*1) menyuap;*

*2) berdamai dengan lawan agar dapat memenangkan permainan*

434. **Malapah gedang**

**434. mlpH gedN**

*Menyatakan maksud yang sebenarnya dengan cara berdiplomasi; menyampaikan masalah dengan cara tidak langsung.*

435. **Maliding sanak**

**435. mlidiN snk;**

*Pilih kasih*

436. **Malik mépéh**

**436. mlik; émépH**

*Orang yang sakit parah merasa gelisah dengan membolak-balikkan badan seperti sedang sekarat.*

437. **Malih rabi, pindah ngawula**

437. mliH rbi, pin;dH  
Gwul

*Berganti pasangan atau berganti majikan.*

438. **Malik tambang**

438. mlik; tm;bN

*Mau mencelakakan orang lain, berbalik kepada diri sendiri.*

439. **Malikkeun pakarang**

439. mlik;kên; pkrN

*Melawan majikan dengan senjata pemberiannya*

440. **Malikkeun pangali**

440. mlik;kên; pGli

*Menyerahkan (membebani) pekerjaan kepada orang yang memberi pekerjaan*

441. **Manan léwéh, mending waléh**

441. mnn; éléwH,  
men;diN wélH

*Daripada memikul kesulitan sendiri lebih baik berbicara terus terang*

442. **Manasina sambel jahé, top téwéwét**

**442. mnsin sm;bel; jéh,  
top; étéwéwt;**

*Harus sabar menunggu karena setiap usaha hasilnya tidak akan datang seketika*

443. **Mandi oray**

**443. mn;di Ory;**

*Mandi tidak memakai sabun asal membasahi badan*

444. **Mani hayang utah iga**

**444. mni hyN UtH Ig**

*Merasa sangat benci*

445. **Matih tuman batan tumbal**

**445. mtiH tumn; btn;  
tum;bl;**

*Karena sudah menjadi kebiasaan sejak lama, sehingga sulit menerima aturan baru.*

446. **Mata dijual ka peda**

**446. mt dijuAl; k ped**

*Orang yang lengah, tidak mengetahui apa yang ada di hadapannya*

447. **Mata duiteun**

**447. mt dultên;**

*Segala sesuatu (perkara) diukur dengan uang*

**448. Mata karanjang**

**448. mt krn;jN**

*Selalu suka bila melihat perempuan cantik*

**449. Matak andel-andelan**

**449. mtk; An;del;-An;deln;**

*Mengurangi kepercayaan sehingga orang yang mempercayainya sangat menyesal.*

**450. Matak ibur salelembur, éar sajjagat.**

**450. mtk; IbuQ**

**slelem;buQ**

**{aQ sjjgt;.**

*Kelakuan yang buruk menjadi bahan pembicaraan orang di mana-mana*

**451. Matak muringkak bulu punduk**

**451. mtk; muriNkk; bulu**

**pun;duk;**

*Sangat menakutkan*

452. **Matak pabalik létah**

**452. mtk; pblik; éltH**

*Meminta kembali sesuatu yang telah diberikan*

453. **Matak pajauh huma**

**453. mtk; pjUH hum**

*Sulit untuk saling berkunjung, saling menyayangi*

454. **Maung malang**

**454. mUN mIN**

*Sekeluarga melaksanakan (membangun) pekerjaan di suatu tempat, tetapi saling berselisih seperti bukan dengan saudara saja.*

455. **Maung ompong, bedil kosong, karéta kosong**

**455. mUN Om;poN,  
bedil; kosoN,  
kért kosoN**

*Meskipun tidak memiliki kekuasaan, tetapi dihormati karena memiliki kewibawaan*

456. **Maung sarungkun**

**456. mUN sruNkun;**

*Meskipun bersaudara, tetapi selalu bertengkar  
seperti bukan bersaudara.*

457. **Melengkung umbul-umbulna,  
ngerab-ngerab bandérana**

**457. mel] NkuN Um;bul;-  
Um;bul;n,  
Gerb;-Gerb; bn;édrn**

*Menggambarkan kemeriahan di tempat pesta /  
perayaan.*

458. **Mending pait ti heula batan pait tungtungna**

**458. men;diN plt; ti h]l  
tinim;bN plt; tuNtuNn**

*Dalam urusan jual beli atau usaha bersama lebih  
baik mengadakan perjanjian atau kesepakatan sejak  
awal, agar tidak terjadi perselisihan.*

459. **Ménta buntut**

**459. [mn;t bun;tut;**

*Meminta lagi barang/makanan yang telah diberikan.*

460. **Meubeut meulit**

**460. mêbêt; mêlit;**

*Marah kepada seseorang sambil menyebut nama orang lain yang tidak ada hubungannya.*

461. **Meunang kopi pait**

**461. mênN kopi plt;**

*Dimarahi atasan; diperlakukan tidak baik.*

462. **Meungpeun carang**

**462. mênNpên; crN**

*Pura-pura tidak mengetahui*

463. **Meupeus keuyang**

**463. 474. mêtês; kêyN**

*Melampiaskan kekesalan kepada seseorang dengan memarahi orang lain yang tidak bersalah.*

464. **Midua haté**

**464. miduA hét**

*Tidak setia.*

465. **Midua pikir**

**465. miduA piki.Q**

*Tidak setia.*

466. **Mihapékeun manéh**

**466. mih[pk]n m[mH]**

*Dapat menyesuaikan diri di tempat perantauan.*

467. **Milégég lebé**

**467. mi[l[gg; le[b.**

*Berperilaku baik agar dipercaya orang.*

468. **Milih-milih rabi, mindah-mindah rasa**

**468. miliH-miliH rbi**

**min;dH-min;dH rs**

*Mengganti (mencari) pasangan hidup, siapa tahu mendapatkan yang sesuai dengan perasaan (hati nurani).*

469. **Milik teu pahili-hili, bagja teu pala-ala.**

**469. milik; t] phili-hili,**

**Bag;j t] pal-ala**

*Rejeki setiap orang sudah ditentukan oleh Tuhan.*

470. **Minda rupa**

**470. Mmim;d rup.**

*Berubah wujud.*

471. **Mindingan beungeut ku saweuy**



471. min;diGn; beget; ku  
swêy;

*Merahasiakan suatu perkara yang telah diketahui umum*

472. Mipit teu amit, ngala teu ménta

472. mipit; tê Amit; GI tê  
émn;t

*Petuah, bila mengambil barang orang lain harus seizin pemiliknya.*

473. Misah badan misah nyawa

473. mish bdn; mish Jw

*Setiap orang tidak sama segala sesuatunya, baik secara lahir maupun batin*

474. Miyuni hayam kabiri

474. mituni hym; kbiri

*Penakut*

475. Miyuni hui kamayung

475. mituni hul kmyuN

*Pemarah*

476. **Miyuni hurang, tai ka hulu-hulu**

**476. miyuni hurN, tl k  
hulu-hulu**

*Bodoh sekali*

477. **Miyuni kembang**

**477. miyuni kem;bN**

*Perilaku atau penampilannya menyenangkan.*

478. **Miyuni kohkol**

**478. miyuni koHkol;**

*Selalu bernasib buruk*

479. **Miyuni tai**

**479. miyuni tl**

*Perilaku atau penampilannya tidak menyenangkan.*

480. **Miyuni umang**

**480. mitun UmN**

*Malas bekerja hingga tidak memiliki rumah sendiri.*

481. **Moal jauh laukna**

**481. moAl; jUH IUk;n**

*Tidak akan sulit mendapatkan keuntungan/pengganti.*

482. Moal ditarajéan

**482. moAl; ditréjAn;**

*Tidak takut, berani menghadapinya*

483. Moal linyok moal bohong

**483. moal; liJok; moal;  
bohoN**

*Tidak akan berbohong.*

484. Moal néangan jurig teu kadeuleu

**484. moAl; énAGn; jurig;  
tê kdêlê**

*Tidak akan menyalahkan (menuduh) orang lain  
karena sudah diketahui pelakunya*

485. Moal ngejat satunjang béas

**485. moAl; Gejt; stun;jN  
ébAs;**

*Tidak akan gentar selangkahpun*

486. **Modal dengkul**

**486. modl; deNkul;**

*Berusaha tidak bermodalkan uang tapi kemauan*

487. **Mabok ku ajian**

**487. Mbok; ku ajian;**

*Belajar ilmu tidak kesampaian, akhirnya seperti  
orng gila.*

488. **Mandeg mayong**

**488. mn;deg; myoN**

*Ragu-ragu*

489. **Mangduakeun**

**489. mNduak]n;**

*Selingkuh*

490. **Mucuk eurih**

**490. mucuk; ÊriH**

*Jemari wanita yang bentuknya runcing menyerupai pucuk ilalang*

491. **Mulangkeun panyiraman**

**491. mulNkên; pJirmn;**

*Biasanya ditujukan kepada orang telah mendekati ajalnya, suka banyak permintaan, kadang-kadang minta yang aneh-aneh.*

492. **Mupugkeun tai kanjut**

**492. mupug;kên; tl**

**kn;jut;**

*Pesta (perkawinan/khitanan) besar-besaran karena anak tunggal atau bungsu*

493. **Murag bulu bitis**

**493. murg; bulu bitis;**

*Selalu bepergian, tidak kerasan diam di rumah*

494. **Murah sandang murah pangan**

**494. murH sn;dN murH  
pGn;**

*Negara makmur, tidak kekurangan, segala kebutuhan hidup rakyat terpenuhi*

495. **Muriang teu kawayaan**

**495. muriAN tê kwyAn;**

*Sakit karena tergila-gila oleh seseorang*

496. **Musuh kabuyutan**

**496. musuH kbuyutn;**

*Musuh dari zaman dahulu atau musuh yang turun-temurun.*

497. **Najan dibawa kana liang cocopét,  
moal burung nuturkeun**

**497. njn; dibw kn liAN  
cocoépt;**

**moAl; buruN dÉk;**

*Selalu setia meskipun dibawa ke mana pun (istri oleh suaminya)*

498. **Naheun bubu pahareup-hareup**

**498. nhên; bubu phrêp;-  
hrêp;**

*Saling meminjamkan uang karena sama-sama malu untuk menagih utang sebelumnya.*

499. **Nanggung bugang**

**499. nNguN bugN**

*Ditinggal mati oleh kedua saudara (adik dan kakak)*

500. **Nénéh bonténg**

**500. énéH bon;étN**

*memanjakan anak, tetapi ketika marah mudah memukulinya*

501. **Nepi ka pakotrék iteuk**

**501. nepi k pkoétRk; Itêk;**

*Sampai tua renta*

502. **Nepung-nepung(keun) bangkelung**

**502. nepuN-nepuNkên;  
bNkeluN**

*Mempererat persaudaraan dengan cara berbesanan*

503. **Nété akar, ngeumbing jangkar**

503. **énét AkQ, Gêm;biN  
jNkQ**

*Melalui jalan yang sulit dilalui*

504. **Nété porot, ngeumbing léсот**

504. **énét porot; Gêm;biN  
élsot;**

*Semua usaha yang dilakukan mengalami kegagalan*

505. **Neukteuk leukeur, meulah jantung,  
geus lain-lainna deui**

505. **n]k;t]k; l]k],Q m]lH  
jntuN,**

**G]s; lln;-lln;n d]l.**

*Tidak ingin kembali mengulangi lagi (seorang wanita tidak mau kembali lagi kepada mantan suaminya)*

506. **Ngabéjaan bulu tuur**

506. **GébjAn; bulu tuUQ**

*Memberitahu seseorang tentang perkara yang telah diketahuinya*



507. **Ngabudi ucing**

## 507. Gbudi UciN

*Pura-pura tidak menginginkan, padahal ketika orang  
lengah cepat-cepat mengambilnya.*

508. **Ngabuntut bangkong**

## 508. Gbun;tut; bNkNo

*Tidak memberi keterangan yang jelas; tidak sanggup  
menyelesaikan pekerjaan*

509. **Ngaburuy**

## 509. Gburuy;

*Hanya disuguhi minum air saja.*

510. **Ngacak ngebur**

## 510. Gck; GebuQ

*Aji mumpung*

511. **Ngadaun ngora**

## 511. GdUn; Gor

*Keadaannya memperlihatkan kemajuan setelah  
menderita kerugian*

512. **Ngadaweung ngabangbang areuy**

## 512. GdwêN GbNbN

Arêy;

*Duduk sambil menerawang seperti orang sedang melamun*

513. Ngadeupaan lincar

## 513. GdêpAn; lin;cQ

*Mondar-mandir di dekat rumah orang yang kenduri karena ingin diundang; mendekati seseorang karena ada yang diinginkan.*

514. Ngadu angklung

## 514. Gdu ANkLuN

*Berdebat untuk sesuatu yang tidak berguna.*

515. Ngajerit maratan langit, ngocéak maratan méga

## 515. Gjerit; mrtn; lGit;, GoécAk; mrtn; émg

*Berteriak atau menjerit sangat kencang untuk menghilangkan gundah gulana.*

516. Ngajeroan tapak

## 516. GjeroAn; tpk;

*Menambah besar kesalahan yang diperbuat*

517. **Nganti-nganti dawuh**

**517. Gn;ti-gn;ti dwuH**

*Menunggu perintah; menunggu kematian*

518. **Ngalap haté**

**518. Glp; hét**

*Menyenangkan hati orang lain agar menyayangi kita*

519. **Ngalebur tapak**

**519. GlebuQ tpk;**

*Memperbaiki perilaku buruk menjadi baik*

520. **Ngalegokan tapak (dosa)**

**520. Glegokn; tpk;**

*Menghilangkan perilaku jelek agar berbuat kebaikan*

521. **Ngaléng hoy lir macan teu nangan**

**521. Gélg; hoy; liQ mcn;  
tê nGn;**

*Seseorang yang berjalan lesu karena kecapaian;*

*Wanita yang berjalan lemah gemulai.*

522. **Ngalétak ciduh**

**522. Géltk; ciduH**

*Mencabut kembali perkataan yang telah diucapkan.*

523. **Ngaleut ngeungkeuy ngabandaleut,  
ngembat-ngembat nyatang pinang**

**523. Glêt; GêNkêy;  
Gbn;dlêt;,  
Gem;bt;-Gem;bt; JtN  
pinN**

*Datang ke suatu tempat secara berduyun-duyun atau beriringan.*

524. **Ngalintuhan maung kuru**

**524. Glin;tuhn; mUN kuru**

*Menantang bahaya*

525. **Ngan ukur saoléseun**

**525. Gn; UkuQ sOélsên;**

*Mencari seorang wanita hanya untuk sementara  
(permainan) tidak untuk dijadikan istri.*

526. **Ngandung haté**

**526. Gn;duN hét**

*Berniat membalaskan sakit hati*

527. **Nganjuk kudu naur,  
ngahutang kudu mayar**

**527. Gn;juk; kudu nUQ,  
GhutN kudu myQ**

*Kalau berhutang harus membayar.*

528. **Ngarah ngarinah**

**528. GrH GrinH**

*Merugikan orang lain dengan cara menipu.*

529. **Ngaraja déwék**

**529. Grj édéwk;**

*Memerintah negara atas kehendak sendiri*

530. **Ngarah sahuap sakopeun**

**530. GrH shuAp;  
skopên;**

*Menjalankan usaha kecil-kecilan, untuk memenuhi kebutuhan pokok.*

531. Ngarangkaskeun dungus

**531. GrNks;kên; duGus;**

*Berpacaran dengan seseorang semasa muda, tetapi baru menikah setelah usia tua.*

532. Ngarangkay koja

**532. GrNky; koj**

*Berubah adat dari yang asalnya baik lama-lama jadi jelek.*

533. Ngarawu ku siku

**533. Grwu ku siku**

*Melakukan berbagai pekerjaan agar mendapatkan imbalan banyak, tetapi malah tidak selesai.*

534. Ngarujak sentul

**534. Grujk; sen;tul;**

*Percakapan dua orang yang tidak nyambung*

535. Ngégél curuk

**535. [G[gl; curuk;**

*Tidak berhasil, mengalami kegagalan*

536. Ngélék ngégél

**536. [G]Ik; [G]gl;**

*Membawa banyak barang tanpa dibantu orang lain*

537. Ngembang awi

**537. Gem;bN Awi**

*Barang dagangannya tidak laku terjual*

538. Ngembang bolang

**538. Gem;bN bolN**

*Pohon yang belum lebat berbuah, masih jarang.*

539. Ngembang boléd

**539. Gem;bN boéld;**

*Sangat jelas*

540. Ngembang cau

**540. Gem;bN cU**

*Diam tertegun karena terkejut seperti kena serangan jantung.*

541. Ngembang céngék

**541. Gem;bN écéGk;**

*Kecantikan wanita yang nampak berbeda dengan yang lain karena memiliki kelebihan.*

542. Ngembang génjér

**542. Gem;bN égn;éjQ**

*Sikap wanita yang membuat hati pria tertarik*

543. Ngembang jaat

**543. Gem;bN jAt;**

*Seseorang yang tangkas dan gesit*

544. Ngembang jambé

**544. Gem;bN jm;éb**

*Terbayang-bayang*

545. Ngembang jambu

**545. Gem;bN jm;bu**

*Hati yang selalu tersentak saat teringat kekasih*

546. Ngembang kaso

**546. Gem;bN kso**

*Ceriwis, suka mempermainkan orang lain, jahil.*

547. Ngembang kadu

**547. Gem;bN kdu**

*Terbengong-bengong; termangu-mangu.*

548. Ngembang laja



## 548. Gem;bN lj

*Bermuka masam*

549. Ngembang paré

## 549. Gem;bN pér

*Tidak bisa berdiam diri karena bingung.*

550. Ngembang tiwu

## 550. Gem;bN tiwu

*Berjalan dengan tidak menengok ke sana ke mari*

551. Ngembang waluh

## 551. Gem;bN wluH

*Berbicara cepat dan ribut tiada hentinya; selalu bertanya apabila tidak mengetahui sesuatu hal.*

552. Ngembang wéra

## 552. Gem;bN [wr.

*Bermuka merah karena marah*

553. Ngéplék jawér, ngandar jangjang,  
kuméok éléh ku bikang

## 553. éGépLk; jéwQ, Gn;dQ jNjN,

kuémOk; ÉélH ku  
bikN

*Suami takut istri*

554. Ngepung méja

554. GepuN émj

*Duduk mengelilingi meja makan untuk bersantap*

555. Ngeunah éhé, teu ngeunah éon

555. G ]nH É[h, t] G]nH  
ÉOn;

*Mau enak sendiri, tidak peduli dengan orang lain.*

556. Ngeunah angen, ngeunah angeun

556. GênH AGen;, GênH  
AGên;

*Senang hati dan enak makan; senang lahir batin.*

557. Ngeunah nyandang, ngeunah nyanding

**557. GêhH Jn;dN, GêhH  
Jn;dNi**

*Hidup senang karena memiliki cukup sandang dan pangan serta istri yang cantik dan setia.*

558. **Ngijing sila, béngkok sembah**

**558. GijiN sil, ébNkok;  
sem;bH**

*Tidak setia pada atasan*

559. **Nginjeum sirit ka nu kawin**

**559. Gin;jêm; sirit; k nu  
kwin;**

*Meminjam barang yang sedang dipakai (sangat dibutuhkan) pemiliknya.*

560. **Ngodok liang buntu**

**560. Godok; liAN bun;tu**

*Meskipun sudah lelah berusaha, namun tidak berhasil karena ada yang menghalangi.*

561. **Ngojayan hate jelema**

**561. Gojyn;**

*Mendalami isi hati atau jalan pikiran seseorang.*

562. Ngomong sbedug sakali

**562. GomoN sbedug;  
skli**

*pendiam, baru berbicara bila ditanya*

563. Ngotok ngowo

**563. Gotok; Gowo**

*Tidak senang bergaul, mengurung diri di rumah*

564. Ngulit bawang

**564. Gulit; bwN**

*Cepat marah tapi tidak masuk hati*

565. Ngusap birit bari indit

**565. Gusp; birit; bri  
In;dit;**

*Meninggalkan tempat pertemuan tanpa pamit*

566. Ninggalkeun hayam dudutaneun

**566. niNgl;kên; hym;  
dudutnên;**

*Meninggalkan pekerjaan yang belum selesai*

567. **Nini-nini dikeningan,**  
**éwé randa dihiasan**

**567. nin-nini dikeninGn;**  
**Ééw rn;d dihiAsn;**

*Menghias barang atau rumah yang telah rusak atau hampir roboh*

568. **Nini-nini leungit sapeuting,**  
**tai maung huisan**

**568. nin-nini legit; spêtiN**  
**tl mnuk; hulsn;**

*Dituduh karena ada sangkut pautnya dengan orang yang memiliki perkara. Menjadi tersangka.*

569. **Nista, maja, utama**

**569. nis;t, mj, Utm**

*Sekali dikerjakan masih ada kekurangan, dua kali dikerjakan cukup baik, tiga kali dikerjakan sangat sempurna*

570. **Nongtot jodo**

**570. noNtot; jodo**

*Setiap kali dilamar selalu batal menikah*

571. **Noong ka kolong**

**571. noON k koloN**

*Berkecil hati dan berpikiran sempit*

572. **Numbuk di sué**

**572. num;buk; di suÉ**

*Sedang atau selalu tidak beruntung.*

573. **Nunggul pinang**

**573. nuNgul; pinN**

*Hidup sendirii, tidak memiliki sanak saudara*

574. **Nungtut bari ngeusi**

**574. nuNtut; bri Gêsi**

*Mencari ilmu atau rezeki walau sedikit tetapi selalu ada hasilnya*

575. **Nurub cupu**

**575. nurub; cupu**

*Serasi, seimbang (pasangan antara pemuda yang tampan dengan gadis cantik)*

576. **Nyaah dulang**

**576. 572. JAH duIN**

*Sayang kepada anak dengan memenuhi segala  
keperluannya, tidak memperhatikan pendidikannya.*

577. **Nya di hurang nya di keuyeup**

**577. J di hurN J di  
kêyêp;**

*Baik priyayi maupun rakyat jelata, sama-sama  
mempunyai perasaan malu/sakit hati*

578. **Nya ngagogog nya mantog**

**578. J Ggogog; J  
mn;tog;**

*Dia yang menulis surat untuk seseorang, dia sendiri  
yang mengantarkannya*

579. **Nyaho lautanana**

**579. Jho lUtnn**

*Tahu akan kesukaan dan ketidaksukaan seseorang*

580. **Nyekel sabuk milang tatu**

**580. Jekel; sbuk; milN  
ttu**

*Perang tanding*

581. Nyeri beuheung sosonggéteun

**581. Jri bêhêN**  
**sosNoégtên;**

*Menanti kedatangan seseorang yang tidak kunjung  
tiba sehingga menjadi kesal.*

582. Nyiar batuk pibaraheun

**582. JiAQ btuk; pibrhên;**

*Mendekati bahaya, mencari-cari masalah atau bahan  
sengketa*

583. Nyiar untung ladang énténg

**583. JiaQ UNtuN IdN**  
**{n;[tN.**

*Mencari keuntungan dengan tidak bekerja keras.*

584. Nyieun catur, taya bukur

**584. JiÊn; ctuQ, ty**  
**bukuQ**



*Mengarang-ngarang cerita yang tidak tentu ke mana arah tujuannya*

585. **Nyieun piandel**

**585. JiÊn; piAn;del;**

*Berbicara bohong supaya dipercaya orang*

586. **Nyieun poé panungtunan.**

**586. J}n; po{ pnuNtuGn;**

*Memutuskan tali silaturahmi.*

587. **Nyiruan teu resep nyeuseup nu pait-pait**

**587. JiruAn; tê resep; nu  
plt;-plt;**

*Pada umumnya orang tidak suka berkawan atau bersahabat dengan orang miskin*

588. **Nyolok mata buncelik**

**588. Jolok; mt bun;celik;**

*Berbicara tidak baik atau melakukan sesuatu hal yang tidak senonoh di hadapan orang yang diceritakannya atau di hadapan orang banyak.*

589. **Nyolong badé**

## 589. Jo|No béd

Orang yang kelihatannya baik, padahal berhati busuk;  
tidak dapat diduga.

590. Nyoo gado

## 590. JoO gdo

*Mempermainkan orang yang seharusnya dihormati*

591. Ombak banyuan

## 591. Om;bk; bJuAn;

*Rambut yang ikal bergelombang*

592. Pabeurat-beurat beusi

## 592. pb]rt;-b]rt; b]si.

*Sama-sama baiknya*

593. Paciwit-ciwit lutung

## 593. pciwit;-ciwit; lutuN

*Menanggung kesalahan bersama-sama; saling  
melempar kesalahan; saling menolong.*

594. Pada ngambeuan

## 594. pd Gm;b]an;

*Dihormati banyak orang.*

595. Pada rubak sisi samping

**595. pd rubk; sis ism;piN**

*saling memaklumi sesama orang*

596. **Padu teu buruk digantung**

**596. pdu tê buruk;  
dign;tuN**

*Suatu masalah tidak akan terselesaikan hanya  
karena tertunda*

597. **Paéh pikir**

**597. pÉH pikiQ**

*Kehabisan akal*

598. **Paéh poso**

**598. pÉH poso**

*Kerja keras*

599. **Pagedé-gedé urat renggé**

**599. pgeéd-geéd Urt;  
reNég**

*Saling berteriak ketika sedang bertengkar*

600. **Pageuh kancing loba anjing**

600. pgêH kn;ciN lob  
AnjiN

*Bersikap hati-hati dalam segala hal*

601. **Pait daging pahang tulang**

601. plt; dgiN phN tuIN

*Sehat wal'afiat, jarang terkena penyakit*

602. **Pait paria**

602. plt; priA

*Pahit sekali*

603. **Pakait pikir**

603. pklt; pikiQ

*Berjanji untuk saling mengasihi*

604. **Pakokolot supa**

604. pkokolot; sup

*Usianya tidak jauh berbeda.*

605. **Panas leungeun**

605. pns; lêGên;

*Kalau bercocok tanam tidak pernah tumbuh.*

606. **Pangeprak reumis**

**606. pGepRk; rêmis;**

*Orang yang sering disuruh-suruh (pembantu)*

607. **Pangérétan**

**607. p[G[rtn;**

*Pura-pura mencitai seseorang, padahal hanya menginginkan kekayaannya saja.*

608. **Panjang léngkah**

**608. pn;jN élNkH**

*Jauh perantauan; nasihat kepada lelaki agar berani mengarungi kehidupan.*

609. **Panjang leungeun**

**609. pn;jN lêGên;**

*Suka mencuri*

610. **Pannonna kandar ka sisi**

**610. pnon;n kn;dQ k sisi**

*Perempuan yang senang melirik laki-laki tampan.*

611. **Papadon los ka kolong**

**611. ppdon; los; k kolNo**

*Perjanjian yang sudah disepakati, tetapi diingkari.*

612. **Papais-pais paray**

**612. ppls;-pls; pry;**

*Penuh berjejal-jejal*

613. **Pariuk manggih kekeb**

**613. priUk; mNgiH  
kekeb;**

*Pasangan yang serasi antara pria dan wanita sama-sama buruk rupa.*

614. **Pareumeun obor**

**613. prêmên; OboQ**

*Tidak mengetahui tali persaudaraan (famili), kerana tidak ada yang memberitahukannya.*

615. **Pasini jangji pasang subaya**

**615. psini jNji psN suby**

*Mengadakan perjanjian*

616. **Pasrah arit**

**616. psRH Arit;**

*Berserah diri, tetapi tidak dengan hati yang ikhlas*

617. **Patpat gulipat**

**617. pt;pt; gulipt;**

*Berprilaku licik dan tidak jujur*

618. **Patukang tonggong**

**618. ptukN toNgoN**

*Berbeda pendapat atau pandangan.*

619. **Pepegatan**

**619. pepegtn;**

*Bercerai.*

620. **Perlu kasambut sunat kalampah**

**620. peQlu ksm;but;  
sunt; klm;pH**

*Melakukan dua pekerjaan dalam waktu yang bersamaan.*

621. **Peujit koréseun**

**621. pêjit; koérsên;**

*Kalau pagi-pagi harus selalu makan sebab kalau tidak akan sakit (maag); cepat lapar*

622. **Peureum kadeuleu, beunta karasa**

622. pêrêm; kdêlê bân;t  
krs

*Terbayang-bayang terus siang atau pun malam*

623. **Pilih kasih**

623. piliH ksiH

*Tidak adil*

624. **Pindah cai pindah tampian**

624. pin;dH cl pin;dH  
tm;piAn;

*Menyesuaikan diri dengan adat atau kebiasaan yang berlaku di tempat yang baru.*

625. **Pindah pileumpangan**

625. pin;dH pilêm;pGn;

*Berubah sifat, semula rendah hati, menjadi gila hormat*

626. **Pinter kabalinger**

626. pin;teQ kbliGeQ



*Pandai tapi mudah ditipu orang; membuat peraturan yang tidak benar, akhirnya mencelakai dirinya.*

627. **Pinter kodék**

**627. pin;teQ koédk;**

*Licik, sering meminta tapi tidak mau memberi*

628. **Pinter aling-aling bodo**

**628. pin;teQ AliN-AliN  
bodo**

*Orang pandai berbuat seperti orang bodoh*

629. **Piruruhan dikatengah-imahkeun**

**629. piruruhn; dikteGH-  
ImHkên;**

*Seseorang yang tadinya hina dan miskin menjadi kaya atau mulia, lalu berubah adat dan banyak tingkah*

630. **Poék mongkléng buta radin**

**630. poÉk; mNoékLN  
but rdin;**

*Gelap gulita*

631. **Poho ka purwadaksina**

**631. poho k puQwdk;sin**

*Berubah adat menjadi sombong setelah berhasil  
mendapat jabatan atau kekayaan.*

632. **Pokrol bambu**

**632. pokRol; bm;bu**

*pengacara yang tidak mempunyai keahlian di bidang  
hukum, hanya berpengalaman saja*

633. **Pondok catur panjang maksud**

**633. pon;dok; ctuQ  
pn;jN mk;sud;**

*Penjelasannya singkat, tetapi maksudnya jelas, padat  
dan berisi*

634. **Pondok heureut**

**634. pon;dok; hêrê;**

*Kurang akal, tidak mau berfikir yang susah-susah*

635. **Pondok jodo panjang baraya**

**635. pon;dok; jodo pn;jN  
bry**

*Tali persadudaran tidak terputus, tetap terjaga, meskipun terjadi perceraian antara sepasang suami istri.*

**636. Pondok léngkah**

**636. pon;dok; éINkH**

*Tidak pernah bepergian ke tempat yang jauh, hanya di daerah itu-itu saja; Diibartkan kepada wanita yang dianggap kemampuan/pengetahuannya lebih rendah daripada laki-laki.*

**637. Pondok nyogok panjang nyugak**

**637. pon;dok; Jogok;  
pn;jN Jugk;**

*Perkataannya kasar atau sering menyakitkan hati*

**638. Potol téko**

**638. potol; étko**

*Bangkrut*

**639. Pucuk awian**

**639. pucuk; AwiAn;**

*Tidak punya pendirian atau menunjukkan orang yang sering ingkar janji*

640. **Pundung éon**

**640. pun;duN ÉOn;**

*Pura-pura sedih supaya orang lain mengasihani*

641. **Pupujeun**

**641. pupuji}n;**

*Ingin selalu mendapat pujian.*

642. **Pupungkureun**

**642. pupuNkur]n;**

*Bagian atau halaman belakang keraton/pedaleman.*

643. **Pupunjung pupuja**

**643. pupun;juN pupuj**

*Sering mendatangi tempat-tempat keramat.*

644. **Puraga tamba kadenda**

**644. purg tm;b kdeNd**

*Mengerjakan sesuatu asal-asalan saja*

645. **Pur manuk**

645. puQ mnuk;

*Memperkejakan seseorang hanya memberi upah  
tanpa memberi makan.*

646. Raga papisah jeung nyawa

646. rg ppishH jêN Jw

*Meninggal*

647. Raway beuweungeun, rambay alaeun

647. rwêy; bêwêGên;;  
rm;by; AIÊn

*Subur makmur, banyak makanan*

648. Rangaék méméh tandukan

648. rNgÉk; émémH  
tn;dukn;

*Banyak keinginan tetapi tidak memiliki kemampuan ;  
berperilaku seperti orang kaya.*

649. Raris anjing

649. rris; An;jiN

*Perempuan yang disenangi banyak laki-laki, tetapi  
tidak ada seorang pun yang mau mengawininya*

650. Réa jungjang karawatna, Réa rambat kamaléna

**650. érA juNjN krwt;n  
érA rm;bt; kméln**

*Banyak sangkut-pautnya dengan berbagai perkara*

651. Rejeki kasésér ku hakan

**651. rejeki késésQ ku  
hkn;**

*Rejekinya habis hanya dipakai untuk makan.*

652. Rék dibeureum rék di hideung

**652. érk; dibêrêm; érk;  
dihidêN**

*Pasrah saja walau diperlakukan bagaimana pun juga*

653. Rék dijieun jimat parépéh

**653. érk; dijiÉn; jimt;  
pérépH**

*Perempuan yang sangat dicintai oleh laki-laki, dan setelah dinikahi diperlakukan sebaik mungkin.*

654. **Rempug jukung**

**654. rem;pug; jukuN**

*Bergotong royong, saling tolong menolong dan kasih mengasihi*

655. **Reuneuh munding**

**655. 646. rênêH  
mun;diN**

*Wanita yang hamilannya lebih dari sembilan bulan*

656. **Rokrok-pondokeun, getas harupateun**

**656. rok;rok; pon;dok]n;,  
gets; hrupt]n;**

*Mudah menyalahkan orang lain.*

657. **Rubuh-rubuh gedang**

**657. rubuH-rubuH gedN**

*Anak-anak yang melakukan pekerjaan atau perkara hanya meniru-niru saja dan tidak tahu peraturannya*

658. **Rusuh luput**

**658. rusuH luput;**

*Melakukan pekerjaan dengan cepat tetapi hasilnya tidak memuaskan*

659. Saampar samak

**659. sAm;pQ smk;**

*Lahan (tanah, sawah, kebun) yang berdekatan, tidak terhalang apa pun, dan keadaannya hampir sama*

660. Sabanda saboga (sariksa)

**660. sbn;d sbog (srik;s)**

*Sama-sama memiliki dan merawat suatu benda.*

661. Sabelas dua belas

**661. sbels; duA bels;**

*Sama saja, tidak ada bedanya*

662. Sabulang béntor

**662. sbulN [bn;tor**

*Berbicara tidak karuan karena merasa terdesak oleh lawan bicara.*

663. Sabuni-buni nu ngising

**663. sbuni-buni nu GisiN**

*Tingkah laku buruk walaupun disembunyikan akhirnya ketahuan juga*



664. Sabunina gé tarasi

## 664. sbuni-buni trsi

*Tingkah laku buruk walaupun disembunyikan  
akhirnya ketahuan juga*

665. Sacangreud pageuh, sagolék pangkék.

## 665. scNrêd; pgêH, sgoélk; pNékk;

*Segala omongannya atau janjinya selalu ditepati*

666. Saciduh metu, saucap nyata

## 666. sciduH metu sUcp; Jt

*Sakti mandraguna, setiap perkataannya tidak pernah  
meleset.*

667. Saeutik mahi, loba nyésa

## 667. sÊtik; mhi, lob éJs

*Bisa mengatur rejeki*

668. Sakecap kadua gobang

**668. skecp; kduA gobN**

*Mudah marah, jika marah selalu dengan kekerasan.*

669. **Sakedét nétra**

**669. ske[dt; ntR**

*Hanya dalam waktu sekejap.*

670. **Sakésér daun**

**670. sékésQ dUn;**

*Mudah lapar.*

671. **Sakolong langit**

**671. skoloN lGIt;**

*Seluruh isi alam dunia.*

672. **Sakuru-kuruna lembu,  
saregéng-regéngna banténg.**

**672. skuru-kurn lem;bu  
sreégN-reégn bn;étN**

*Semiskin-miskinnya bekas orang kaya.*

673. **Salah kaprah**

673. sIH kpRH

*Tidak sesuai dengan seharusnya.*

674. Salieuk béh

674. sliÊk; ébH

*Kaya sekali*

675. Salisung garduh

675. slisuN gQduH

*Sekongkol*

676. Saluh-luhurna punduk moal ngaliwatan hulu

676. sluh-luhuQn

pun;duk; moAl;

Gliwtn; hulu

*Seorang murid meskipun pintar sekali, tidak akan mengalahkan gurunya*

677. Samagaha haté

677. smgh h[t

*Bingung, tidak tahu apa yang harus dilakukan.*

678. **Samagaha pikir**

**678. smgh pikiQ**

*Bingung, tidak tahu apa yang harus dilakukan*

679. **Sanajan nepi ka bisa ngukir langit**

**679. snjn; tepi k lGit;**

*Sepandai-pandainya manusia, tidak ada yang sempurna*

680. **Sapanyeupahan**

**680. spJ]phn;**

*Dalam waktu yang tidak terlalu lama.*

681. **Sapapait samamanis, sabagja sacilaka**

**681. spplt; smmnis;,  
sbg;j scilk**

*Hidup selalu bersama-sama baik dalam suka maupun duka (seia sekata)*

682. **Sapu nyéré pegat simpay**

682. spu BM[J[r pegt;  
sim;py;

*Bercerai berai*

683. Sarebuk samérang nyamu

683. srebuk; s[mrN Jmu

*Jumlah barang bawaan calon pengantin lelaki yang sedikit sekali.*

684. Sareundeuk saigel, sabobot sapihanéan,  
Sabata sarimbagan

684. s]r]n;d]k; slgel;,  
sbobot; spihénAn,  
sbt srim;bgn;

*Seia sekata dalam suka dan duka*

685. Sari gunung

685. sri gunuN

*Kalau dari jauh kelihatannya cantik*

686. **Satalén tilu baru**

**686. stéln; tilu bru**

*Sama, tidak ada bedanya*

687. **Satengah buah leunca**

**687. steGH buAH lîn;c**

*Setengah gila, kurang ingatan*

688. **Satru kabuyutan**

**688. stRu kbuyutn;**

*Musuh bebuyutan, musuh sejak lama*

689. **Satungtung deuleu**

**689. stuNtuN d]l].**

*Sawah atau ladang yang sangat luas.*

690. **Saungkab peundeuy**

**690. sUNkb; pên;dêy;**

*Pembicaraannya ringkas, dan kedengarannya agak janggal*

691. **Saur manuk**

**691. sUQ mnuk;**

*Sepakat; semua orang menyetujui keputusan forum;  
Semua orang menjawab dengan serempak.*

692. Saumur nyunyuhun hulu

**692. sUmuQ jujuhun;  
hulu**

*Seumur hidup*

693. Sawah ledok, bojo dénok

**693. swH ledok;, bojo  
[dnok;**

*Kebahagiaan lelaki yang memiliki kekayaan yang  
cukup dan istri yang cantik.*

694. Sawaja sabeusi

**694. 677. swj sbêsi**

*Sama-sama kaya*

695. Sawan geureuh

**695. swn; gêrêH**

*Membatalkan sesuatu yang telah direncanakan  
karena diperbincangkan orang terlebih dahulu.*

696. **Sawan kuya**

**696. swN; kuy**

*Orang yang naik (pohon) tidak dapat turun; orang yang berhenti bekerja susah untuk memulai lagi*

697. **Selang-seling**

**697. selN-selNi**

*Kadang ingat kadang tidak (orang yang gila, pingsan atau sakit)*

698. **Selenting bawaning angin,  
kolébat bawaning béja**

**698. selen;tiN bwniN**

**AGin; ,**

**koélt; bwniN ébj**

*Berita yang belum jelas kebenarannya. Kabar burung.*

699. **Sembah kuriling**

**699. sem;bH kuriliN**

*Meminta izin atau maaf kepada seseorang.*

700. **Sendén kalémékan**



**700. sen;[n k[l[kn;**

*Menjadi bahan perbincangan banyak orang.*

701. **Séngsérang padung**

**701. ésNésrN pduN**

*Umurnya sudah mendekati ajal*

702. **Séngsérang panon**

**702. ésNésrN pnon;**

*Wanita atau jejak yang menginjak masa puber;  
senang memandang lawan jenisnya*

703. **Sentak badakeun**

**703. sen;tk; bdkên;**

*Mula-mula giat dan bersemangat tinggi, tetapi  
kemudian pudar atau padam*

704. **Sepi paling, towong rampog**

**704. sepi pliN, towoN**

**rm;pog;**

*Aman tentram, tidak pernah ada pencuri atau  
perampok.*

705. Serah bongkokan

**705. serH boNkokn;**

*Menyerahkan diri*

706. Seuri konéng

**706. s]ri ko[nN**

*Tertawa yang dipaksakan.*

707. Sétan bungkeuleukan

**707. éstn; buNkêlêkn;**

*Orang yang kelakuannya jahat sekali, tidak berperikemanusiaan*

708. Seuseut batan neureuy keueus

**708. sêsêt; btn; nêÊs;**

*Sulit sekali*

709. Sibanyo laleur

**709. sibJo llêQ**

*Dalam waktu yang singkat, makanan yang tersaji habis sama sekali.*

710. Si Cépot jadi raja

## 710. si écpot; jdi rj

*Orang yang tidak mempunyai kepandaian apa-apa  
bisa jadi pemimpin atau direktur*

### 711. Siduru isuk

## 711. siduru Isuk;

*Melaksanakan hajatan (khitanan atau menikahkan)  
tidak dengan pesta yang meriah*

### 712. Sieun nyakclak jadi bahé

## 712. siÊn; Jk;cLk; jdi béh

*Takut rugi sedikit, malah mengalami rugi banyak*

### 713. Sieuran

## 713. siÊrn;

*Rupa (perempuan) yang terlihat sepintas jelek, tetapi  
kalau diperhatikan dengan seksama ternyata cantik*

### 714. Siga béntang kabeurangan

## 714. sig ébn;tN kbêrGn;

*Cantik sekali*

### 715. Siga bungaok

**715. sig buGOk;**

*Jelek sekali*

716. **Siga Si Cépot**

**716. sig si écpot;**

*Lelaki yang parasnya jelek sekali*

717. **Siger tengah**

**717. sig Q teGH**

*Bertindak bijaksana, adil, dan obyektif*

718. **Sing aya guam**

**718. sN N ay guam;**

*Harus ada kemaunan, jangan diam saja.*

719. **Sireum ateulan**

**719. sirêm; Atêln;**

*Membagi makanan tidak sama besar/banyak*

720. **Sirik pidik**

**720. sirik; pidik;**

*Merasa iri kepada keberhasilan orang lain.*

721. **Sisit kadal**

**721. sisit; kdl;**

*Bernasib buruk*

722. **Sisit kancra**

**722. sisit; kncR**

*Bernasib baik*

723. **Sono bogoh geus kalakon,  
nyeri peurih geus kapanggih,  
lara wirang geus kasorang**

**523. sono bogoh g]s;  
klkon;;**

**Jeri pêriH gês;**

**kpNgiH,**

**lr wirN gês; ksorN**

*Suka duka dalam hidup sudah teralami*

724. **Suku sambung léngkah,  
biwir sambung lémék**

724. suku sn;buN éINkH,  
biwiQ sm;buN élémk;

*Menyampaikan maksud orang lain kepada seseorang*

725. **Sulaya tina sangka**

725. suly tin sNk.

*Jauh dari sangkaan.*

726. **Sumpat salindung**

726. sum;put; slin;duN

*Selingkuh*

727. **Sundul ka langit**

727. sun;dul; k lGIt;

*Tinggi sekali (kelihatannya seperti yang menonjol ke angkasa)*

728. **Sup bayu ka kurungan**

728. sup; byu k kuruGn;

*Diucapkan kepada bayi yang sedang menguap sambil menutup mulutnya.*

729. **Surup jeung lelembutan**

729. surup; j] N lelem;butn;

*Sesuai dengan kemauan.*

730. **Tarangna téja mentrangan**

**730. trNn étj men;tRGn;**

*Jidatnya bagus sekali dan bercahaya*

731. **Taktak korangeun**

**731. tk;tk; korGên;**

*Pundak yang agak turun ke bawah seperti wadah ikan yang terbuat dari anyaman bambu (Sunda: korang)*

732. **Tamba gado ngagayot**

**732. tm;b gdo Gburyot;**

*Menikmati makanan alakadarnya daripada tidak sama sekali*

733. **Tamplok batokeun**

**733. tm;pLok; btokên;**

*Memberi orang tidak dengan perhitungan sehingga dirinya tidak mendapat bagian.*

734. **Tapel adam**

**734. tpel; Adm;**

*Tempat dilahirkan*

735. **Tarajé nanggeuh dulang tinandé**

**735. tréj nNgêH duIN  
tinn;éd**

*Siap sedia untuk menjalankan perintah*

736. **Taya geusan pakumaha**

**736. ty gêsN; pkumh**

*Tidak ada orang yang bisa diajak berembug*

737. **Taya dunya kinasihan**

**737. ty dun;y kinsihn;**

*Apa pun akan diberikan untuk orang yang disayangi.*

738. **Taya genah panasaran**

**738. ty genH pnsrn;**

*Merasa puas hati*

739. **Taya halodo pnyadapan**

**739. ty hlodo pJdpn;**

*Tidak ada hentinya bertengkar atau memarahi.*

740. **Taya siruaneunana**



**740. ty siruAnênn**

*Orang yang tidak berguna*

741. **Taya tangan pangawasa**

**741. ty tGn; pGws**

*Tidak berdaya*

742. **Teguh pancuh**

**742. teguH pn;cuH**

*Kuat atau teguh pendirian*

743. **Témbong gelor**

**743. étm;boN geloQ**

*Suatu tempat (daerah) tampak seperti dekat, tetapi kalau ditempuh sangat jauh*

744. **Témbong tambagana**

**744. étm;boN tm;bgn**

*Kelihatan sifat aslinya*

745. **Terusing ratu, rembesing kusumah**

**745. terusiN rtu  
rem;besiN kusumH**

*Turunan ningrat atau bangsawan*

746. **Teu asa jeung jiga**

**746. têt As jêN jig**

*Sudah seperti dengan saudara sendiri*

747. **Teu asup kolem**

**747. têt Asup; kolem;**

*Tidak termasuk orang yang diperhitungkan; tidak terdapat dalam kelompok yang penting.*

748. **Teu asup ka rewah mulud**

**748. têt Asup; k rewH  
mulud;**

*Tidak diakui keberadaannya, karena kelakuan yang kurang baik*

749. **Teu aya geuneuk maleukmeuk**

**749. têt Ay gênêk;  
mlêk;mêk;**

*Tidak ada perasaan dendam*

750. **Teu badé gawé**

## 750. t] béd géw

*Bekerja asal-asalan sehingga hasil tidak memuaskan.*

751. **Teu basa-basa acan**

## 751. tē bs-bs acn;

*Tidak memberi tahu atau tidak berterima kasih.*

752. **Teu basa teu carita**

## 752. t] bs t ]crit

*Tidak ada kabar sama sekali*

753. **Teu beunang dibuni bau**

## 653. t] b]nN dibuni bU

*Tidak perlu disembunyikan, lebih baik berterus terang saja.*

754. **Teu boga cedo**

## 754. tē bog cedo

*Tidak punya malu*

755. **Teu boga pikir rangkepan**

## 755. tē bog pikiQ rNkepn;

*Tidak punya rasa curiga atau cemburu*

756. **Teu boga tulang tonggong**

**756. t<sup>ê</sup> bog tu<sup>lN</sup> t<sup>NogNo</sup>**

*Tidak punya simpanan (harta benda)*

757. **Teu busik bulu salambar**

**757. t<sup>ê</sup> busik; bulu  
slm;bQ**

*Tidak ada luka sama sekali pada saat bertarung atau  
mendapat kecelakaan*

758. **Teu cai atah-atah acan**

**758. t<sup>ê</sup> cl at<sup>H</sup>-at<sup>H</sup> Acn;**

*Ketika bertamu, tidak disuguhi apa-apa.*

759. **Teu ditarik teu ditakon**

**759. t<sup>ê</sup> ditrik; t<sup>ê</sup> ditkon;**

*Keberadaan seseorang dalam suatu forum atau  
lingkungan tidak mendapat perhatian*

760. **Teu didéngé ku tai ceuli**

**760. t<sup>ê</sup> diédéG ku tl cêli**

*Tidak mau mendengar nasihat sedikitpun.*

761. **Teu didingding kelir**

**761. têt didNidNi keliQ**

*Blak-blakan atau berterus terang*

762. **Teu éléh géléng**

**762. têt ÉélH égélN**

*Tidak kalah omongan, kepintaran, keterampilan oleh orang lain*

763. **Teu elok teu embol**

**763. têt Elok; têt Em;bol;**

*Tidak datang sama sekali*

764. **Teu embut teu ciak**

**764. têt Em;but; têt ciAk;**

*Tidak memberi khabar sama sekali*

765. **Teu gedag bulu salambar**

**765. têt gedg; bulu  
slm;bQ**

*Tidak merasa takut*

766. **Teu gugur teu angin**

**766. têt gugurQ têt AGin;**

*Kejadian yang sangat tiba-tiba, tidak ada tanda-tanda atau sebab-sebab sebelumnya*

767. **Teu hir teu walahir**

**767. têt hiQ têt wlhiQ**

*Tidak ada tali persaudraan sama sekali*

768. **Teu inget sacongo buuk**

**768. têt lGet; scoGo  
buUk;**

*Lupa sama sekali*

769. **Teu kabasaan-kabasaan acan**

**769. têt kbsAn;-kbsAn;  
Acn;**

*Tidak mengucapkan rasa gembira atau pun ucapan terima kasih*

770. **Teu kaur buluan**

**770. têt kUQ buluAn;**

*Tidak dapat menyimpan rejeki karena selalu ada keperluan yang tidak diduga-duga (mendadak)*

771. **Teu kakurung ku entik**

**771. tē kkuruN ku En;tik;**

*Tidak termasuk orang yang akan diberi (makanan)*

772. **Teu kaleungitan peuting**

**772. tē klêGitn; pêti N**

*Tidak pernah samalam pun ditinggal suaminya*

773. **Teu lémék teu nyarék**

**773. tē élémk; tē Jêérk;**

*Tidak berbicara apa-apa*

774. **Teu mais teu meuleum**

**774. tē mls; tē mêlêm;**

*Tidak turut campur, tetapi pada saat ada masalah turut dipersalahkan*

775. **Teu meunang ciatah**

**775. t] m]nN ciAtH**

*Tidak mendapat pembelaan.*

776. **Teu nalipak manéh**

776. t<sup>h</sup> nlipk; ménH

*Tidak mempertimbangkan keberadaan diri sendiri*

777. Teunggar kalongeun

777. t] NgQ kloG]n;

*Sering termangu karena sering dimarahi.*

778. Teu ngalarung nu burung,  
teu nyésakeun nu édan

778. t<sup>h</sup> GlruN nu buruN,  
t<sup>h</sup> éJskên; nu Édn;

*Mengumbar nafsu birahi dan tanpa pilih-pilih*

779. Teu nginjeum ceuli teu nginjeum mata

779. t<sup>h</sup> Gin;jêm; cêli t<sup>h</sup>  
Gin;jêm; mt

*Menyaksikan sendiri, bukan berita dari orang lain*

780. Teu nyaho di alip bingkeng

780. t<sup>h</sup> Jho di Alip;  
biNkeN

*Bodoh sekali*



781. Teu nyaho di hitut bau

**781. t ê Jho di hitut; bU**

*Orang bodoh, tidak mengetahui urusan*

782. Teu nyaho di kalér kidul

**782. t ê Jho di kélQ  
kidul;**

*Linglung*

783. Teu nyaho di lauk

**783. t ê Jho di IUk;**

*Tidak tahu diuntung*

784. Teu pindo gawé (damel)

**784. t êpin;do g[w  
(dmel;).**

*Mengikuti apa yang diperintahkan.*

785. Teu puguh alang ujurna

**785. t êpuguH alN  
UjuQn**

*Tidak jelas permasalahannya.*

786. **Teu puguh monyét hideungna**

**786. t êpuguH mo[Jt;  
hidêNn.**

*Tidak jelas permasalahannya.*

787. **Teu sanak teu kadang**

**787. t] snk; t] kdN**

*Hidup sendirian tidak memiliki keluarga.*

788. **Teu tuah teu dosa**

**788. t êtuaH t êdos**

*Tiba-tiba dimarahi, padahal tidak punya kesalahan.*

789. **Teu uyahan**

**789. t] Uyhn;**

*Kurang ajar.*

790. **Tibalik pasangan**

**790. tiblik; psGn;**

*Bertukar pasangan hidup.*

791. **Ti batan kapok anggur gawok**

**791. ti btn; kapok;  
aNguQ gwok;**

*Mendapat pelajaran yang pahit tetapi tetap  
mengulangi lagi perbuatan yang sama, malah kian  
menjadi-jadi.*

**792. Ti batan meunang pala  
kalah meunang palu**

**792. ti btn; mnêN pl,  
klH mnêN plu.**

*Daripada mendapat hadiah, malah kena marah.*

**793. Tiis ceuli hérang mata**

**793. tils; c]li [hrN mt**

*Hidup aman tentram.*

**794. Tiis dingin paripurna**

**794. tils; diGin; pripuQn**

*Hidup aman tentram.*

**795. Tiis leungeun**

**795. tils; l]G]n;**

*Jika bercocok tanam, selalu tumbuh subur dan berhasil.*

796. **Ti kikirik nepi ka jadi anjing**

**796. ti kikirik; nepi k jdi  
an;ji.N**

*Dari kecil sampai dewasa.*

797. **Tikoro kotokeun, caréham hayameun**

**797. tikoro kotok]n,  
c[rhm; hym]n**

*Pagi-pagi harus sudah makan; mudah lapar.*

798. **Tinggal tulang jeung kulit**

**798. ti Ngl; tu]NN j] N  
kulit;**

*Kurus kering.*

799. **Ti ngongkoak nepi ka ngungkueuk**

799. ti GNokoak; nepi k  
GuNku}k;

*Sejak kecil sampai dewasa.*

800. **Ti peuting kapalingan,  
ti beurang kasayaban**

800. ti p]ti N kpliGn;,  
Tti b]rN ksybn;

*Selalu lengah.*

801. **Tipu keling ragaji Inggris**

801. tipu keli N rgji  
INgRis;

*Orang yang melakukan penipuan dengan cara  
merayu-rayu; memperoleh keuntungan dengan cara  
menipu*

802. **Titirah ngadon kanceuh**

802. titirH Gdon; kn;c]HT

*Pindah ke tempat lain dengan maksud ingin sembuh  
dari sakit, malah semakin parah.*

803. **Tisusut tidungdung**

**803. tisuusut; tidNuduN**

*Bekerja sekuat tenaga.*

804. **Trong kohkol morongkol,  
dur bedug murungkut**

**804. tRNo koHkol;  
moroNkol;  
duQ bedug;  
muruNkut;**

*Mendengar panggilan shalat, malah tidur.*

805. **Tuang jinis**

**805. tuaN jinis;**

*Mentertawakan kelakuan sendiri.*

806. **Tumpang sirang**

**806. tum;pN sirN**

*Menyimpan sesuatu tidak pada tempatnya.*

807. **Tumorojog tanpa larapan**

807. tumorojog; tn;p  
lrpn;

*Datang tanpa memberi tahu sebelumnya.*

808. **Tunggal sakocoran.**

808. tuNgl; skocorn;

*Masih satu turunan, tidak usah sombong.*

809. **Tunggul kuris**

809. tuNgul; kuris;

*Bekas luka penyakit borok.*

810. **Tunggu tutung**

810. tuNgu tutuN

*Karena kurang sigap atau hati-hati, benda yang dijaganya hilang..*

811. **Turun ka ranjang**

811. turun; k rn;jN

*Menikahi adik ipar.*

812. **Turunan tumenggung sundung, patih arit**

812. turunn; tume NguN  
sun;duN, ptiH arit;

*Keturunan masyarakat biasa, tapi berperilaku seperti keturunan menak atau bangsawan.*

813. Tutung atahan

813. tutuN Athn;

*Masakan yang hangus, tetapi masih mentah.*

814. Tuteur buntut

814. tutuN bun;tut;

*Ikut-ikutan saja, tidak tahu permasalahannya.*

815. Tuteur munding

815. tuturut; mun;di.N

*Mengikuti kata orang meskipun tidak tahu permasalahannya; mengikuti apa yang dilakukan orang lain.*

816. Tutus langkung, képang halang

816. tutus; INkuN, [kpN  
hIN

*Perkataan yang kurang tepat.*



817. **Uang semir**

**817. UaN semi.Q**

*Uang untuk menyuap.*

818. **Ucing garong**

**818. Uci N groN**

*Orang yang suka merampok dan mengganggu perempuan.*

819. **Ukur pulang modal**

**819. UkuQQQ puIN  
modl;**

*Kembali modal, berdagang tidak untung tidak rugi.*

820. **Ukur ubar puruluk**

**820. UkuQ UbQ  
puruluk;**

*Obat kampung untuk mengobati sementara.*

821. **Ulah aya nu didingding kelir.**

**821. UIH ay nu didi NNdi  
Nkeli Q**

*Jangan ada yang dirahasiakan atau disembunyikan.*

**822. Ulah incah balilahan**

**822. UIH In; blilhn;**

*Harus tetap setia, tidak pindah ke mana-mana.*

**823. Ulah sambat kaniaya**

**823. UIH UngH sm;bt;  
kniay**

*Jangan suka menghina dan menyakitki orang lain  
karena suatu saat akan ada yang membalasnya.  
diblas atau kena batunya.*

**824. Ulah tiis-tiis jahé**

**824. UIH tIs;-tilS; j[h**

*Harus waspada.*

**825. Umur gagaduhan, banda sasmpiran.**

**825. UmuQ ggduhn;,,**

## bn;d ssm;piran

*Usia dan harta benda pada hakikatnya kepunyaan Allah.*

826. **Umur geus tunggang gunung**

**826. Umu Q g]s; tuNgN  
gunuN**

*Usia seseorang yang sudah tua.*

827. **Unggah adat**

**827. UNgH adt;**

*Menjadi sombong karena mendapat jabatan atau mendadak kaya.*

828. **Unggah balé watangan**

**828. UNgH b[l wtGn;**

*Dibawa ke pengadilan atau disidangkan.*

829. **Urang curug ngebul**

**829. UrN curug; Gebul;**

*Orang kampung yang jauh dari perkotaan.*

830. **Urang kampung bau lisung,**

Cacah rucah atah warah.

830. UrN km;puN bu  
lisuN

cchH ruchH atH wrH

*Orang kampung yang jauh dari perkotaan, tidak bermoral, dan tidak berpendidikan.*

831. Uteuk éncér

831. Utêk; [n;[cQ

*Pintar.*

832. Uteuk tongo walang taga

832. Utêk; toGo wIN rg

*Segala sesuatu yang ada di dunia adalah milik Allah.*

833. Watang sinambungan

833. wtN sinm;buGn;

*Masalah orang yang kait-mengkait dan berakibat jelek.*

834. Wawuh munding

834. wwuH mun;di.N

*Mengenal orang hanya sepintas.*

835. Weruh sadurung winarah

**835. weruH sduru N  
wimrH.**

*Serba tahu*

836. Weureu seubeuh

**836. w]r] s]b]H**

*Sudah mengenyam harta kekayaan seseorang yang diikutinya.*

837. Weweg bendunganana

**837. weweg;  
ben;duGnn**

*Kuat dalam memegang aturan agama dan hukum.*

838. Wiwirang di kolong catang

**838. wiwirN di koloN  
ctN**

*Mendapat malu yang sangat besar.*